

# LE CLAIRON

VOL. LII - No 1 - VENDREDI, 4 JANVIER 1963

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, 10 SOUS LE NUMERO

Consultez-nous pour vos décorations et tous vos problèmes de peintures



**CENTRE DE LA COULEUR**  
G. Ménard et L. Bibean  
propria  
845, rue des Cascades,  
St-Hyacinthe  
Tél.: PR. 3-1912

Facteurs d'orgue depuis 1879

## La maison Casavant cède ses intérêts

**DANS LA REGION**

**SAINT-AIMÉ**  
M. l'abbé Boucher est ordonné prêtre

SAINT-AIMÉ (DNC). — M. l'abbé Bernard Boucher de la Société des Missions étrangères a reçu le 22 décembre l'ordination sacerdotale des mains de Son Excellence Mgr Guillaume Trudel, prés blanc, évêque titulaire de Noba.

M. l'abbé Boucher chanta le lendemain sa première messe solennelle en l'église paroissiale de Saint-Aimé. Le sermon fut donné par M. l'abbé Edmond Saint-Pierre de Saint-Hyacinthe.

Le nouvel ordonné est le fils de M. et Mme Napoléon Boucher de Saint-Aimé. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Saint-Hyacinthe et au Séminaire de Philosophie de Montréal.

En 1958, il fit un stage d'un an à la maison de Probation pour approfondir par l'étude et la prière sa vocation de missionnaire. L'année suivante, il entra au Séminaire de Pont-Viau pour y parfaire ses études théologiques.

**La famille Lefèvre était sans foyer au Jour de l'An**

SAINT-GUILLAUME (DNC). — Une famille de neuf personnes dont sept enfants âgés de cinq mois à neuf ans a été jetée sur le pavé à la suite de l'incendie de leur demeure survenu le 24 décembre.

M. et Mme Jean-Paul Lefèvre de St-Guilherme sont devenus sans foyer lorsque les flammes détruisirent leur demeure à la suite d'un court-circuit. La maison qui est de bois s'est rapidement consumée et la famille Lefèvre a eu tout juste le temps de fuir les lieux du sinistre.

La maison et les biens des Lefèvre sont une perte totale et la famille doit actuellement loger chez des parents en attendant la reconstruction de leur demeure. M. Lefèvre est sans travail depuis quelques mois et cet incendie est une lourde épreuve pour toute la famille.

**Depuis 15 ans, M. R. Dénette travaille pour la Cie Lajoie**

SAINT-PIE — M. Rosalphe Dénette, employé depuis quinze ans pour la compagnie R. A. Lajoie de Saint-Pie, a été le héros d'une fête qui groupait la direction et le personnel de sa compagnie.

A cette occasion, la direction et le personnel lui offriront un magnifique fauteuil "Lazy Boy" lors de la fête annuelle des employés tenue à la résidence du directeur général de cette firme M. Robert Lajoie.

M. Dénette qui est le plus ancien de cette compagnie est aussi le surintendant de la production.

**CENTRAL AUTO ELECTRIC Reg.**  
6 - 12 - 24 volts



Démarrateurs - Générateurs  
Régulateurs - Alternateurs  
Dégivrateurs (Whisper) électriques  
Moteurs de chauffage -  
Vente de pompes à gaz élec-  
triques et de batteries "Nort."  
758, des Cascades  
PR. 4-6266 - PR. 4-6336



La maison Casavant Frères Ltée, de Saint-Hyacinthe, a cédé ses intérêts majoritaires à L.-G. Beaubien & Cie Ltée, de Montréal. Cette nouvelle a été annoncée par M. Charles Perrault, président de la manufacture d'orgues, à l'occasion de la rencontre annuelle patrons et employés. Sur cette photo, on aperçoit le président Perrault entouré de MM. Oliver et Jules Laframboise, membres du conseil d'administration.

### À MINUIT TREIZE

**Mme Normand Tétrault donne naissance au premier bébé**

Mme Normand Tétrault a donné naissance au premier bébé maskoutain de l'année 1963, à l'hôpital St-Charles. Il s'agit d'un garçon pesant six livres et cinq onces qui a vu le jour à minuit et 13 exactement.

Mme Tétrault est maintenant la mère de quatre enfants dont trois filles et un garçon: Sylvie, 4 ans; Jacinthe, 3 ans; et Carole, 11 mois. La mère et l'enfant se portent bien et retourneront d'ici quelques jours à leur résidence à Saint-Pie.

Le Jour de l'An a aussi vu l'apparition de trois autres nouveaux-nés à l'hôpital Saint-Charles. A 2 h. 53 a.m., Mme Denis Bienvenue a donné naissance à un garçon de six livres et quatre onces, grâce aux soins du Dr St-Pierre. A 10 h. 33 a.m., Mme Gilles Petit a accouché d'un garçon de sept livres et six onces, sous les soins du Dr Marcel Perrault. Enfin à 9h.15 p.m., Mme Gérard Lussier a donné vie à une fille et elle est sous les soins du Dr Ivan Brodeur.

L'an dernier, au premier de l'an, on avait enregistré la naissance de deux fillettes à l'hôpital Saint-Charles. Les mères étaient Mmes Roger Bonin et Robert Fontaine.

Le premier bébé 1963 recevra plusieurs cadeaux des marchands de la ville de Saint-Hyacinthe. "Le Clairon" publiera les noms des marchands suivants: Adrien Chenette, Raul Gaudet, Chez Nicole, Célaire Vermeersch, Germain Lari-vière, Fédéral, Chez Marlette, G. Michon, Epicerie Cascades, Handy Andy, Laiterie Maskoutaine, Albany Tétrault, Roland Bousquet, Studio Lumière, Louis Choquette et Imprimerie Dominion Enrg.

Le Dr Lafond avait déjà occupé le poste de président du bureau médical de l'hôpital Saint-Charles de 1954 à 1956.

## Rumeurs de ma ville

Les automobilistes qui avaient pris l'habitude de ranger leurs véhicules en face des parcomètres ont éprouvés un brutal retour à la réalité de tous les jours, hier, lorsque l'agent spécialement désigné à cet effet, a repris sa ronde de surveillance. Les cartes d'infraction étaient visibles à plusieurs exemplaires et les pauvres contribuables ont appris, à leurs frais, que la générosité du conseil de ville avait une limite. En effet, le 2 janvier, le cadéau de nos édiles (gratuité des stationnements) expirait. Quelle devinait...

On croit savoir que le ministre des Travaux publics fera d'intéressantes déclarations lors de la rencontre qui aura lieu demain après-midi au local de l'Association libérale du comité de Saint-Hyacinthe. Chaque année, le député du comté reçoit ses électeurs pour échanger des vœux. Cette année, la cérémonie revêtira, semble-t-il, un aspect tout nouveau d'abord à cause de l'éclatante victoire libérale du 14 novembre où le représentant de Saint-Hyacinthe a considérablement augmenté sa majorité.

Maintenant que la question de l'huile à chauffage est résolue au conseil de ville à la suite d'une entente survenue entre les autorités municipales et les distributeurs, il est fort possible que la Commission scolaire

se hâte de régulariser la situation sur le même problème afin de dissiper tout malentendu possible et éventuel à cause du huis clos... De toute façon, le sujet reviendra certainement sur le tapis d'ici quelque temps.

Sur le plan local de l'administration publique, au conseil et à la Commission scolaire, la confection du rôle d'évaluation scientifique cause bien des discussions. Un retard dans la livraison, promise pour la mi-décembre, a déjà fait l'objet d'une mise en garde de la part de la Cité mais on ignore encore si les spécialistes ont fait connaître les raisons qui justifient leur attitude. Entre temps, les prévisions budgétaires pour l'année fiscale déjà en cours sont reportées à plus tard et cette situation, il va sans dire, cause un préjudice appréciable à nos organismes publics.

La promotion publicitaire et commerciale de "La Plaza Mas-

## intérets

### LA FIRME L.-G. BEAUBIEN EN ACHETE LA MAJORITE

La Maison Casavant Frères Ltée, qui fabrique des orgues à Saint-Hyacinthe, depuis 1879, et qui jouit d'une renommée internationale pour la qualité de ses produits, vient de céder ses intérêts majoritaires à la firme J.-G. Beaubien & Cie, de Montréal.

M. Charles Perrault, Ing.P., président et gérant général de Casavant Frères Ltée, a confirmé la nouvelle à l'occasion de la rencontre annuelle des patrons et des employés, tenue vendredi au Centre Notre-Dame.

En confirmant la transaction, M. Perrault a précisé: "Les membres de la famille Casavant, depuis le début propriétaire de cette entreprise, songeaient depuis quelque temps à modifier leur participation afin de simplifier leur succession. Je puis vous dire ce soir que les changements se sont faits par l'entremise d'une société canadienne, la maison L.-G. Beaubien, de Montréal, qui s'est porté acquéreur de la majorité des actions de la compagnie."

En poursuivant, le président a révélé: "M. Oliver continuera de siéger au bureau d'administration. Vous savez tous que, depuis des années, on voit sans cesse les entreprises canadiennes-françaises passer aux mains d'étrangers; il aurait été particulièrement facile pour la famille Casavant de trouver des acheteurs aux Etats-Unis ou ailleurs. Le fait que le contrôle de la maison Casavant reste au Canada français est une autre preuve importante du souci de la famille pour l'avenir de l'entreprise."

M. Perrault a terminé en disant qu'il était entendu que ce changement de propriétaires n'entraînera aucune modification dans le personnel administratif ou dans les principes de direction. "D'ici quelque temps, d'ajouter le président, la maison Beaubien ouvrira au public et particulièrement aux maskoutains la possibilité de participer à l'avenir de Casavant Frères Ltée."

"J'espère, de conclure M. Perrault, que la population de Saint-Hyacinthe et de la région profitera de cette occasion unique."

### AVIS

Nos lecteurs sont priés de noter que LE CLAIRON reprendra ses éditions régulières à partir de jeudi, 10 janvier, comme à l'habitude. Durant la période des fêtes, LE CLAIRON a dû publier le vendredi.

Dans les premières remarques de son allocution, M. Perrault avait brossé une brève rétrospective des activités de Casavant Frères Ltée avait connu une année assez exceptionnelle autant sur les plans de la production, du marché que sur le plan des relations patronales et ouvrières.

M. Perrault a profité de l'occasion pour vanter les mérites des six employés, qui ont pris leur retraite après de longues années de bons et loyaux services à la compagnie. Il a également manifesté ses regrets pour les pertes de trois anciens employés à leur retraite, qui sont décédés durant l'année, et aussi du terrible accident qui a coûté la vie à deux des employés de la maison.

En poursuivant, le président a révélé: "M. Oliver continuera de siéger au bureau d'administration. Vous savez tous que, depuis des années, on voit sans cesse les entreprises canadiennes-françaises passer aux mains d'étrangers; il aurait été particulièrement facile pour la famille Casavant de trouver des acheteurs aux Etats-Unis ou ailleurs. Le fait que le contrôle de la maison Casavant reste au Canada français est une autre preuve importante du souci de la famille pour l'avenir de l'entreprise."

# Le Concile est un mystère de charité et d'espérance

-- Mgr Arthur Douville  
"Le Concile se présente à mon esprit comme un mystère de charité et d'espérance dans la grande unité chrétienne". C'est une des convictions que la première session du Concile Vatican II a laissées à Son Excellence Mgr Arthur Douville.

L'évêque de Saint-Hyacinthe a livré quelques-unes de ses impressions à quelques centaines de dirigeants d'Action catholique, d'apostolat laïque et d'action sociale, réunis pour offrir leurs vœux à Mgr Douville.

S.E. Mgr Douville a ajouté qu'il revenait optimiste de Rome. Il a particulièrement été frappé par le grand désir de l'ensemble des 2.300 Pères du Concile de refaire l'unité chrétienne et par l'effort commun considérable fait pour améliorer la diffusion du message du Christ.

"La tendance générale semble être, a dit Mgr Douville, vers la simplification de la présentation de ce message. C'est ainsi que des effets se feront sentir spécialement dans le domaine de la liturgie."

L'évêque de Saint-Hyacinthe a ensuite exprimé sa foi en la présence du Saint-Esprit au Concile. "Nous avons senti à plusieurs reprises sa présence parmi nous, a-t-il dit, particulièrement au cours des cérémonies d'intronisation du saint Evangile, le matin, durant la messe, et aussi durant les travaux, il est arrivé par exemple que des discussions très animées ont précédé des votes unanimes. Seul l'Esprit saint pouvait ainsi rallier les Pères."

Pour les évêques du monde entier, le Concile est en plus d'une "mise à jour", une prise de conscience de la force de Dieu et de la fécondité spirituelle de l'Eglise.

Mgr Douville a terminé son allocution en offrant ses vœux aux diocésains réunis. Il a emprunté à l'apôtre Paul la formule suivante: "Que le Christ habite en vos coeurs par la foi et que vous soyez enracinés, fondés dans l'amour".

M. Lucien Beaugard, président de l'Action catholique, a offert au nom de l'assemblée des vœux de bonheur et de santé à Mgr Douville. Il a aussi rappelé les principaux efforts fournis par les divers organismes au cours de l'année.

### Sans recourir aux soumissions publiques

## La Cité a conclu une entente pour son huile à chauffage

La Cité de Saint-Hyacinthe vient de conclure une entente avec les distributeurs d'huile à chauffage et de gasoline pour son approvisionnement au cours de l'année fiscale 1963. Une résolution présentée au conseil municipal précises que sept distributeurs locaux se distribueront approximativement et au coût de 14 1/2 cents le gallon, l'huile à chauffage nécessaire aux édifices municipaux tandis que trois autres fournisseurs se partageront le gallonage total de la gasoline au prix de 40 cents le gallon.

L'entente conclue par la Cité est survenue à la suite d'une rencontre entre les membres du conseil et les distributeurs concernés, il a été entendu que sept fournisseurs, Eugène Beaudry (Golden Eagle Refining Company); Jacques Nichols (Champlain Oil Products Limited); George Chapdelaine (Texaco Canada Limited); Gilles Chartier (E. J. Chartier & Fils Inc.); Maurice Gendron (Shell Oil Company of Canada Limited); J.-Marcel Roy (Imperial Oil Limited) et Denis St-Martin (Irving Oil Inc.), se partageront une quantité approximative de 124.500 gallons au coût de 14 1/2 cents le gallon. Auparavant, la Cité payait 16 cents le gallon.

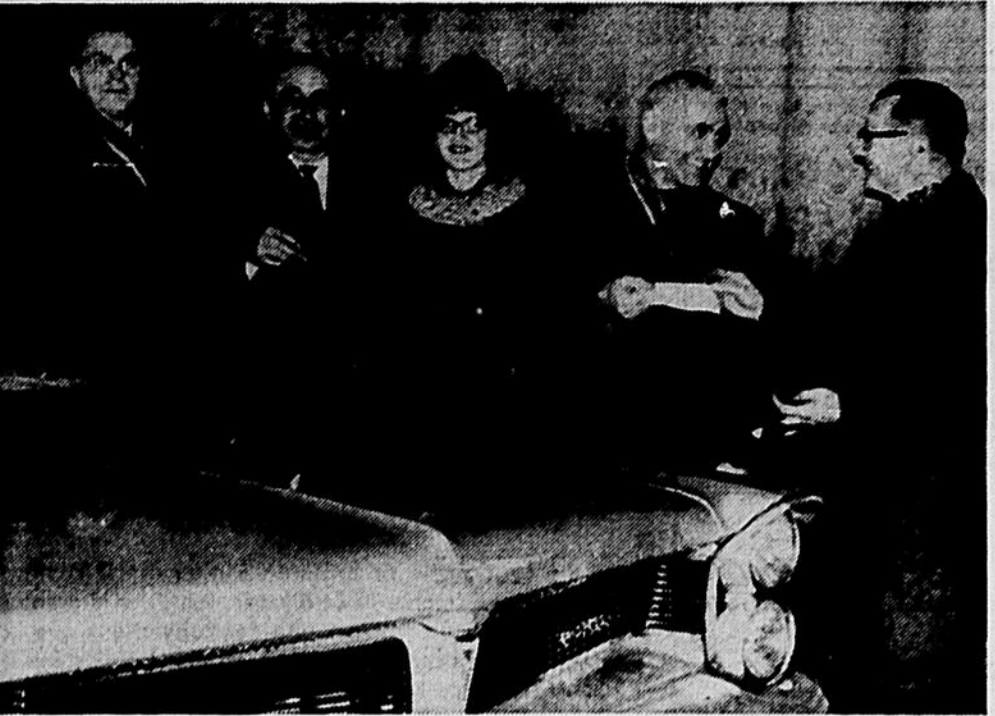
D'autre part, le conseiller Pothier qui cumule en même (Suite à la page 7)

**CORDIALE BIENVENUE**  
**M. Oscar Aubuchon**  
nouveau propriétaire du  
RESTAURANT  
"CROISSANT D'OR"  
invite tous les sportifs,  
ses amis et le public  
à venir assister à  
la REOUVERTURE  
du Restaurant "Croissant d'or"  
samedi soir, le 5 janvier.  
La direction vous invite à faire de ce restaurant remis  
à neuf votre rendez-vous préféré.  
**RESTAURANT CROISSANT D'OR**  
"Le rendez-vous du sportif"  
2045, Laframboise Tél. PR. 4-6022



**RESTAURANT DE DISTINCTION**  
Renommé pour sa  
● cuisine française  
● cuisine chinoise  
● bar-salon  
● diners d'affaire  
Sur réservation :  
PR. 4-8354  
**Chanteclair**

**VOILA NOTRE VENTE DE JANVIER**  
du 3 au 19 janvier C.-H. DÉSAUTELS, 1855, des Cascades  
**ENSEMBLE de NEIGE 2 à 6x**  
Rég. jusqu'à \$25.00 ventes 14.99



La Plaza maskoutaine attribuait le 24 décembre une Pontiac "Parisienne" 1963 à l'occasion du premier grand tirage de la promotion des Fêtes. Apparaissent sur cette photo: M. Raymond Goly, président de la Plaza; M. J.-M. Malo, de Saint-Damase, gagnant de l'automobile; Mme Malo; M. Bernard Vincent, propriétaire du Garage Acme, qui reçoit de M. Yvon Rhé, secrétaire de la Plaza, le chèque pour la vente de la voiture.

## M. Jean-Paul Lagacé, président de la Société d'agriculture

M. Jean-Paul Lagacé, maire de la municipalité de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, a été élu président de la Société d'agriculture du district de Saint-Hyacinthe pour l'année 1963.

M. Uldège Normandin, de Saint-Césaire, a été nommé vice-président de la Société et M. Alphonse Deschênes, de Saint-Hyacinthe, est demeuré secrétaire.

Voici maintenant la liste des directeurs de la Société d'agriculture pour les six comtés du district:

Saint-Hyacinthe — M. René Bélisle, de Saint-Hyacinthe; Rouville — M. Albert Geoffron, de Saint-Hilaire; Bagot — M. Gustave Fontaine, de Saint-Hugues; Chambly — M. Joseph Goyette, de Jacques-Cartier et M. Fernand Rouillier, de Chambly; Richelieu — M. Armand Péloquin, de Sainte-Victoire et M. Roger Arpin, de Saint-Ours; Verchères — M.M. Gaston Bussière et Vital Chagnon, de Verchères.

L'exécutif de la Société d'agriculture du district de Saint-Hyacinthe est formé de Me Jacques Lafontaine, maire de Saint-Hyacinthe, M. Antonio Fiset, gérant de banque de Saint-Hyacinthe, M. Bernard Cossé, agronome, et de M.M. Jean-Paul Lagacé, Uldège Normandin, René Bélisle et Gaston Bussière. M. Armand Péloquin agit comme conseiller.

Les directeurs représentants les paroisses du comté de Saint-Hyacinthe sont M.M. Albini Lafleur, de Douville, Jules Nichols, de la Présentation, Jacques Houde, de Saint-Barnabé, Fabien Fontaine, de Saint-Bernard, Henri Benoit, de Saint-Charles, Simon Bélisle, de Saint-Damase, Roland Perreault, de Saint-Denis, Denis Savoie, de Saint-Jude, Roland Messier, de Sainte-Madeleine.

Laurent Gauthier, de Saint-Thomas d'Aquin.

### Une exposition des numismates le 17 février

L'Association des numismates de Saint-Hyacinthe tiendra une exposition à l'auditorium du Centre Notre-Dame le dimanche, 17 février, de 11 h. de l'avant-midi à 9 h. 30 de la soirée.

Le public et les membres des autres clubs de numismates de la province sont invités à assister à cette exposition, la première du genre par l'association de Saint-Hyacinthe.

D'un autre côté, la campagne annuelle de recrutement des numismates locaux aura lieu du 8 janvier au 17 février.

### La Cie Bétons Richelieu Inc. change de mains

M.M. Henri Labrie, médecin-chirurgien, Philippe Pothier, avocat, Roger Garon, industriel, Lucien Vadeboncoeur, entrepreneur général, Michel Pothier, avocat, et Yves Gagnon, gérant du Crédit Inter-Cité Inc., viennent d'acquiescer le contrôle de Bétons Richelieu Inc.

Cette compagnie a débuté ses opérations, il y a environ deux ans à Saint-Hilaire, et elle dessert la région de Beloeil et de Saint-Hyacinthe.

La Cie Bétons Richelieu Inc. a été fondée par M.M. Fernand Tétrault et Rosaire Laplante. Elle se spécialise dans la fabrication du béton préparé pour constructions de tous genres.

**Saint-Damase**  
Mariage: Samedi, le 29 décembre, a été béni le mariage de M. Jules Gingras, fils de M. et Mme Joseph Gingras, à Mlle Lucille Chagnon, fille de M. et Mme Aimé Chagnon, à l'église du Christ-Roi. Les invités se réunirent à la salle paroissiale de Saint-Damase.

M. Georges F. Beauregard a été élu marguillier en remplacement de M. Maxime Darsigny, sortant de charge.

## La SSJB locale proteste contre M. Donald Gordon

La section de Saint-Hyacinthe de la Société Saint-Jean-Baptiste proteste énergiquement à la suite des déclarations "méprisantes" (sic) de M. Donald Gordon à l'endroit des Canadiens français.

Les directeurs de la section SSJB sont d'opinion que le président du C.F. a manifesté son incompetence et son irresponsabilité comme administrateur d'une entreprise publique en niant aux Canadiens français le droit d'être représentés proportionnellement à leur nombre à

la direction des chemins de fer nationaux.

"M. Gordon oublie — et il convient de lui rappeler — que ce droit de participer à la fonction publique nous est garanti par la constitution elle-même, ce pacte entre deux races conclu en 1867" affirment les directeurs de la Saint-Jean-Baptiste.

### Avis de décès

**M. Georges Bergeron**  
M. Georges Bergeron, époux de Clarice Pelletier, de 655 Saint-Louis, Saint-Joseph, est décédé le 31 décembre, à l'âge de 51 ans. Il laisse trois fils et deux filles M.M. Daniel, André et Marc Bergeron et Mlles France et Lise Bergeron de Saint-Joseph.

Outre ses parents, M. et Mme Théodore Bergeron, le défunt laisse trois frères et deux sœurs M.M. Gérard, Raoul et Roland Bergeron et Mlles Irène et Réjeanne Bergeron de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu jeudi, le trois janvier à l'église Saint-Joseph de Saint-Hyacinthe. La dépouille mortelle fut inhumée au cimetière de la cathédrale.

**Mme Stanislas Vincent**  
Mme Stanislas Vincent, née Emma Rodier, de 1800 Dessaulles, est décédée le deux janvier, à l'âge de 81 ans. Elle laisse quatre fils et sept filles: M.M. Ernest et Roger de Saint-Hyacinthe, Lucien et Roméo de Saint-Dominique, Mmes Lionel Benoit (Noëlla), Gérard Presseau (Dolorés), Rodrigue Bernard (Jeanne) de Saint-Hyacinthe; Elie Beaunoyer (Rosaria) de Bonneville, Alberta; Léopold Laplante (Lucie) de Saint-Dominique; Marcel Plouffe (Simone) de Drummondville; Yvan Fontaine (Cécile) de Saint-Liboire; un frère et deux sœurs: M. Adrien Rodier de Saint-Liboire; Mme Napoléon Lussier (Roseline) d'Upton; Mme Fabien Vincent (Victorine) de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu le cinq janvier à Saint-Dominique. La dépouille mortelle fut inhumée au cimetière de l'endroit.

**M. Arsène Deslandes**  
M. Arsène Deslandes, époux d'Albertine Poitras, du 2710 Saint-Pierre, est décédé le 31 décembre, à l'âge de 72 ans. Il laisse quatre fils et six filles: M.M. le abbé Jean, professeur au Grand Séminaire de Saint-Hyacinthe, Réginald, missionnaire au Brésil; M.M. Marcel Arsène et Fabien Deslandes de Saint-Hyacinthe; Mmes Omer Dufresne (Marguerite); Olivier Garron (Monique) de Saint-Hyacinthe; Mme Gérard Auger (Adrienne) de Buffalo, N.Y.; Raphaël Goutnez (Jeannine) de Longueuil; SS. Marie des Martyrs (Marie-Reine), Baie Trinité; Louise du Carmel (Fernande) de Saint-Hyacinthe.

Il laisse cinq frères et trois sœurs: M.M. Désiré, Adonias, Joseph, Antoine et Oscar, Mmes Eugène Daigneault (Yvonne); Eugène Lapalme (Anna); Adrien Deslandes (Ubladine).

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau ont eu lieu, le quatre janvier, à l'église Notre-Dame du Rosaire. Il fut inhumé au cimetière Notre-Dame.

**M. Eugène Bourassa**  
M. Eugène Bourassa, époux de Irène Beaugard, du 1014 Delorme, est décédé le premier janvier à l'âge de 77 ans. Il ne laisse qu'une sœur S. Sainte-Marie-Bernard (Alice) du Couvent Saint-Joseph.

Les funérailles, sous la direction de la maison Mongeau, ont eu lieu vendredi, le quatre janvier, à l'église du Sacré-Coeur. La dépouille a été inhumée à la cathédrale.

**M. Aimé Claing**  
M. Aimé Claing, du 1072 Saint-Dominique, est décédé le 31 décembre, à l'âge de 54 ans. Il laisse son épouse née Marie-Rose Gingras, quatre fils et deux filles: M.M. Maurice, Marcel, Claude et Denis Claing; Mmes Gilles Robitaille (Thérèse); Mlle Madeleine Claing. Survit aussi sa mère Mme Léon Leboeuf, un frère et une sœur M. Olivier Claing et Mme Etienne Lilois (Béatrice).

Les funérailles, sous la direction de la maison Lalime, ont eu lieu jeudi, le trois janvier à la cathédrale.

**M. Lionel Daigneault**  
M. Lionel Daigneault, du 2420 Dessaulles, est décédé le 31 décembre, à l'âge de 10 ans. Il laisse son épouse née Délia Michon, quatre fils et cinq filles: R. F. Alphonse Daigneault, p.b.; Rhodés; M.M. Ovide, Charles, Léo Daigneault, Mmes Benoit Robidoux (Madeleine); Maurice Sauvé (Léontine); Raynald Sénécal (Monique); Mlles Noëlla et Germaine Daigneault.

Lui survivent trois frères et cinq sœurs: M.M. Alexandre, Basile et Lucien Daigneault; RR. SS. Léontine de Marie p.m.; Marie-Basile. Provinciale des Soeurs du Saint Nom de Jésus-Marie de Montréal; Mme Alexandrine Turcot; Mlles Maximilienne et Adélie Daigneault.

Les funérailles, sous la direction des salons Lalime, ont eu lieu à l'église Notre-Dame du Rosaire, jeudi, le trois janvier. La dépouille mortelle fut inhumée au cimetière Notre-Dame du Rosaire.

## Seulement trois propriétaires demandent un référendum sur les augmentations au conseil

Le conseil municipal de Saint-Hyacinthe s'est voté une hausse de salaires, qui a été ratifiée "tacitement" par les électeurs de la cité.

Le salaire du maire de Saint-Hyacinthe a donc été porté de \$2,500 à \$3,500 par année, soit une augmentation de \$1,000.

C'est l'échevin Daudelin, qui avait proposé au conseil municipal de se voter une hausse de salaires.

En effet, trois contribuables seulement ont demandé la tenue d'un référendum pour le règlement No 811 au cours de l'assemblée des électeurs, qui s'est déroulée à l'hôtel de ville, le 27 décembre.

Les échevins toucheront dorénavant chacun \$1,500 par année en comparaison de \$800, soit une hausse de \$900.

L'échevin Antonio Moreau s'est toutefois déclaré dissident de la proposition de M. Daudelin. Il a déclaré que les deniers publics devant servir à une augmentation de salaires seraient employés à meilleur escient si la cité engageait un gérant municipal.

### Des visiteurs japonais, à St-Hyacinthe

Le vice-président de l'Association des médecins vétérinaires du Japon, le Dr Okoshi, a visité récemment l'École de médecine vétérinaire de Saint-Hyacinthe.

Le Dr Okoshi a été accueilli à la faculté de médecine vétérinaire, à Saint-Hyacinthe, par le Dr Joseph Dufresne.

Le médecin vétérinaire japonais était accompagné lors de sa visite à Saint-Hyacinthe de M. Koudo, de l'ambassade du Japon au Canada, et de M. Dulom, du service de l'immigration canadienne.

### Campagne de recrutement à la SSJB

La prochaine campagne de recrutement de la Société Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Hyacinthe aura lieu au mois de février ou au mois de mars.

Chacune des sections de la Société diocésaine déterminerait ses méthodes de recrutement.

M. René Daigneault, secrétaire de la SSJB, a suggéré un concours de recrutement, qui s'échelonnerait du 15 janvier au 15 juin avec comme récompense un voyage dans l'ouest canadien pour deux personnes, toutes dépenses payées.



Draps Tex-made à bas prix à la vente de blanc en cours!



LA COMPAGNIE DOMINION TEXTILE LTÉE, MONTRÉAL

**Bonne et Heureuse Année**

à tous nos clients et amis

**RICHELIEU ELECTRIC Inc.**

Hubert Picard, prés. - Entrepreneur électricien

2300, rue Sicotte — Tél.: PR. 4-5898

**SAINT-HYACINTHE**

A ma nombreuse clientèle et amis il me fait plaisir d'offrir mes vœux sincères

pour une **Bonne et Heureuse Année**

Aussi je remercie tous ceux qui m'ont fait confiance dans ma tâche et je désire les assurer de ma cordiale gratitude.

**LÉO BOUSQUET C.D.A.A.**  
Courtier d'assurance agréé

**BERNARD DUCHARME, représentant**

18 ans d'expérience au service de la population

résidence à

4067, boul. Laurier, Douville PR. 4-5314      730, rue Castelnau, Douville PR. 4-8234

Le temps froid n'est pas un obstacle à votre bétonnage si vous employez du

**BÉTON "READY-MIX"**

**9 CAMIONS malaxeurs de 5 à 10 verges A VOTRE SERVICE**

Le malaxeur de demain... à votre service aujourd'hui

Une organisation locale, ayant plus de 20 ans d'expérience dans la fabrication du

**BÉTON "READY-MIX"** et qui a grandi avec les besoins de la Région Maskoutaine

**LES CARRIÈRES ST-DOMINIQUE Limitée**

ST-DOMINIQUE, Cté Bagot      Tél.: PR. 3-2591

pour les clients de Montréal UN. 1-5144

**ANDRÉ BLANCHARD, C.A.**  
 Comptable agréé  
 Edifice La Survivance — Suite 101  
 Tél.: Bur.: PR. 4-7271 — Rés.: PR. 3-2636  
 SAINT-HYACINTHE

### Un enfant a failli être électrocuté

Un enfant, âgé de 5 ans et demeurant à Saint-Hyacinthe, a failli être électrocuté et a subi des brûlures à la figure, après s'être introduit un fil électrique dans la bouche. Il s'agit de Jean-Guy Kirouack, fils de M. et Mme Benoit Kirouack.

L'incident est survenu lorsque l'enfant a tenté de débrancher l'appareil de télévision. N'y parvenant pas, il a pris le fil entre ses dents.

Jean-Guy Kirouack était sous la surveillance d'une gardienne, Mlle Angèle Dubreuil, âgée de 14 ans. Elle gardait également deux enfants plus jeunes que la victime.

L'enfant a reçu les premiers soins des mains du Dr Alphonse Benoit, de Saint-Pie de Bagot.

### AU TIRAGE DE LA PLAZA M. LUCIEN HEBERT SE MERITE UN VOYAGE A NEW-YORK

Le dernier tirage en marge du concours de la promotion des Fêtes de la Plaza Maskoutaine s'est effectué lundi dernier malgré la mauvaise température et une foule considérable est venue assister à l'attribution du voyage à New-York offert comme deuxième et dernier grand prix du festival.

C'est le maire suppléant, M. Paul-Emile Gaucher, qui effectua le tirage du billet gagnant qui était celui de M. Lucien Hébert, de Saint-Hugues.

Pendant que M. Jean Sainte-Marie, directeur de police, piégeait les 25 coupures dans le maxiax des Carrières de Saint-

Dominique pour les ajouter à ceux retenus précédemment, M. Gaucher remercia les organisateurs de cette promotion dont le but était de promouvoir la vente chez les membres de la Plaza. Il félicita aussi les membres de n'avoir rien négligé afin d'assurer le succès de ce festival.

M. Paul-Emile Gaucher, maire suppléant, annonça aussi à la foule qui assistait au tirage que le 9 janvier prochain, il serait en mesure de donner une réponse définitive concernant le projet d'un terrain de stationnement pouvant recevoir 150 automobiles. M. Gaucher offrit ensuite ses meilleurs vœux à la population au nom du maire et du Conseil de ville à l'occasion de la nouvelle année.

Après avoir effectué le tirage du billet de M. Lucien Hébert, gagnant du voyage à New-York, M. Gaucher procéda à l'attribution de quatre prix de \$10.

Les gagnants sont: MM. Guy Provost, du 5330, rue Petitclerc, dont le coupon provenait de Chez Gaby Engr.; Camille Savoy, du 149, rue Saint-Pierre, Georges Michon nettoyeur; Mme Borloz, du 1455, rue Delorme, Chez Bob Lée; Mme Alcidi Provost, du 5330, rue Petitclerc, Chez Gaby Engr. M. Lucien Hébert s'était procuré son coupon au Marché Grenon Engr.

S'il avait voulu attendre la fin de la tempête...

Un certain Robert Leslie Lafleur a été condamné par le juge Victor Chabot en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe, à \$100 d'amende et aux frais ou un mois de prison et son permis de conduire a été révoqué pour trois mois.

Le prévenu s'était reconnu coupable d'une accusation de facultés affaiblies au volant, le 23 décembre, à Saint-Césaire.

La défense a souligné à la cour qu'il s'agissait de la première infraction de l'accusé depuis qu'il conduisit un véhicule, soit depuis 19 ans.

### Après quatre mois d'enquête et de perspicacité Les détectives municipaux procèdent à dix arrestations révélatrices



Les détectives de la Sûreté municipale ont réussi un coup de filet sensationnel dans les annales policières à Saint-Hyacinthe en procédant après une longue enquête à l'arrestation de 10 personnes, suspectées d'avoir trempé dans la vague de cambriolages et de vols qui sévissait depuis quatre mois dans la cité. Sur cette photo, le détective Bernard Sansoucy et M. Antonin Péloquin, dont la bijouterie avait été l'objet d'un important vol.

### Coup de filet sans précédent dans les annales policières locales

Les détectives Bernard Sansoucy et Alfred Paradis ont appréhendé 10 individus de Saint-Hyacinthe en marge d'une vague de cambriolages et de vols évalués à plus de \$25,000, perpétrés dans la cité depuis plus de trois mois.

MM. Sansoucy et Paradis auraient ainsi mis fin à une série de crimes, en réalisant le plus important coup de filet des annales policières dans la région.

Les limiers Sansoucy et Paradis, de la Sûreté municipale de Saint-Hyacinthe, ont capturé les présumés auteurs de ces crimes après une longue et minutieuse enquête.

Les individus appréhendés ont été identifiés comme étant:

- Rosario Linecourt, son épouse et ses fils Denis et Normand; Denis Perreault; Jean-Claude Turcot; et Maurice Daunais, tous de Saint-Hyacinthe.
- Les trois autres individus présumément impliqués dans ces vols sont trois adolescents demeurant à Saint-Hyacinthe. Ils sont âgés de 15 ans.

Les détectives Sansoucy et Paradis ont également découvert et confisqué une très grande partie des marchandises volées à Saint-Hyacinthe.

Denis Linecourt sera accusé d'avoir participé à un cambriolage de bijoux de \$20,000 à la bijouterie Harbec et Lasnier, à Saint-Jean, et d'un vol de vêtements évalué à \$2,000 au magasin Léo Trudel, 1075, rue Laframboise, à Saint-Hyacinthe.

Le détective Sansoucy a révélé que la plus grande partie des bijoux et des vêtements avait été retrouvée dans un grenier, à Saint-Hyacinthe.

Rosario Linecourt sera accusé de recel en marge de ces deux vols et son épouse a été interrogée par la police relativement à ces affaires.

Quant au vol de bijoux de \$2,600 à la bijouterie L.-M. Charbonneau, rue Sainte-Anne, à Saint-Hyacinthe, le 19 septembre, les limiers Sansoucy et Paradis ont retrouvé pour \$2,100 de marchandises.

Les trois mineurs appréhendés par MM. Sansoucy et Paradis auraient commis plus de 20 cambriolages et vols, à Saint-Hyacinthe. Ils ont été confiés à la surveillance de leurs parents en attendant de comparaître en cour.

Voici maintenant la liste des crimes que ces trois délinquants auraient commis:

- Septembre: Vols d'argent dans des machines distributrices de liqueurs, propriété de Lucien Larivée Inc., embouteilleur;
- 13 octobre: Cambriolage chez Bourg-Joli Radio-TV Engr., 2121, rue Sainte-Anne - vol d'argent et de marchandises;
- 15 octobre: Cambriolage à la bijouterie Antonin Péloquin, 2060, rue des Cascades - vol de bijoux;
- 17 novembre: Cambriolage au Studio Lumière, 1535, rue Saint-Antoine - vol de \$18;
- 19 novembre: Cambriolage au magasin Antonio Moreau Ltée, 443, rue Sainte-Anne - vol d'argent et de marchandises;
- 22 novembre: Cambriolage au garage Lucien Vanier, 2580, rue Dessaulles - vol d'argent;
- 24 novembre: Cambriolage à la pharmacie Chartier, 2665, rue Sainte-Anne - vol d'argent et de marchandises;
- 29 novembre: Cambriolage au magasin Gaston Avard, 448, rue Sainte-Anne - vol d'argent et de vêtements;
- 1er décembre: Cambriolage à la station de service Joseph Dutil, angle des rues Sainte-Anne et Bourassa - vol de \$10;
- 4 décembre: Cambriolage à la station de service Charles Arès, 3075, rue Dessaulles - vol d'argent et de marchandises;

### Cambriolage de \$1,000 le jour de l'An

Des malfaiteurs ont commis un vol de plus de \$1,000 dans l'après-midi du jour de l'An chez M. Roland Lacroix, 300, rue Saint-Michel, à la Providence, après s'être introduits par effraction dans sa résidence.

Les bandits ont fait main basse sur des bijoux, un appareil stéréophonique, un dactylographe, une cinécaméra et du mobilier.

Ce vol a été commis entre 4 h. de l'après-midi et 7 h. de la soirée alors que la famille de M. Lacroix était en visite chez des parents à Montréal.

Les voleurs se sont introduits dans la maison de M. Lacroix après avoir brisé une vitre de porte.

La Sûreté provinciale a ouvert une enquête et fait des recherches dans le but d'appréhender les voleurs.

Les GOURMETS fréquentent La Pite Chaumière

A votre service 24 heures par jour.

### Cueillette des vieilles plaques d'automobiles

Les propriétaires de véhicules à moteur de la région de Saint-Hyacinthe sont priés de laisser leurs vieilles plaques d'immatriculation à leur garagiste dans le but d'aider l'oeuvre juvénile du Patronage St-Vincent-de-Paul.

Chaque garagiste s'occupera ensuite de faire parvenir les vieilles plaques au Patro.

La campagne des vieilles plaques d'immatriculation dans la région de Saint-Hyacinthe se terminera le 28 février.

**PRÊTS PAR TELEPHONE**  
 \$50. À \$5,000.  
 APPELEZ EUGENE BIBEAU PR. 3-2524  
 SOIR: ROBERT COLLETTE - PR. 3-9355  
 Si vous ne pouvez venir au bureau, notre représentant ira vous voir.  
**COMMUNITY FINANCE C.O.P.P.**  
 491 ST. FRANÇOIS, ST. HYACINTHE

**LES NOCTURNES**

Samedi soir le 12 janvier 1963; en vedette:

**MICHEL LOUVAIN**  
 Chanteur de grande réputation. Etoile de la radio, de la télévision, du disque et du cabaret.

DEUX ORCHESTRES TOUS LES SOIRS POUR LA DANSE  
 MUSIQUE CONTINUELLE DE 9.00 P.M. A LA FERMETURE

Visitez la Salle à Manger de l'Hôtel Ottawa, où vous attendent:

La délicieuse cuisine du "CHEF"  
 Le service courtois et distingué de nos charmantes serveuses  
 L'atmosphère agréable et hospitalière de la maison.

**HÔTEL Ottawa SAINT-HYACINTHE**

Place du Marché Tél. PR. 4-5351

**SAMEDI LE 5 JANVIER '63 SPECTACLE DE CHOIX**

METTANT EN VEDETTE:

**LES NOCTURNES**  
 Fameux trio de formidables chanteurs

**YOLANDE CLAUDE**  
 Jolie et populaire chanteuse et dynamique animatrice

**RAY DALLAIRE**  
 Comédien-chanteur extraordinaire

**NATHALIE**  
 Charmante et scintillante danseuse de caractère.

**RAY LALIBERTE** **GUY GINGRAS**  
 Et son Orchestre Et son Ensemble

Vendredi soir le 4 janv. '63 **CETTE SEMAINE**  
**SPOT DANCES** \$75.  
 Nombreux prix aux gagnants  
 N'oubliez pas le tirage de notre GROS LOT tous les vendredis **A GAGNER**

**À TOUS NOS CLIENTS**

Nos sincères remerciements pour la confiance que vous nous avez témoignée au cours de l'an dernier.

Nous nous engageons en 1963 à continuer de bien vous servir, afin de conserver votre précieuse clientèle.

**PÉTROLES HOCHELAGA**

950, rue St-Louis	St-Joseph d'Yamaska	PR. 4-6212
240, rue York	Granby	FR. 2-3311
279, rue Notre-Dame	St-Pie de Bagot	PR. 2-2324
Claude Poirier	Ste-Madeleine	795-3375
P. E. Chapdelaine	Sorel	RI. 3-7474

**Voilà notre vente de janvier du 3 au 19 janvier**

**C.-H. DÉSAUTELS**

1855, des Cascades

COSTUMES de NEIGE pour BEBE Rég. \$20.00

vente **13.99**

# LE CLAIRON

Autour et alentour

## Editorial

Jean-Guy Brodeur

### Le principe des soumissions demeure le meilleur

La question de l'huile à chauffage à l'Hôtel-de-ville n'obtiendra certes pas les mêmes échos que celle de la Commission scolaire et, pour bien des raisons. Le sujet qui demeure toujours d'une brûlante actualité (sans jeu de mots) ne suscitera pas autant de débats ni de commentaires.

Il faut quand même, pour montrer que l'on reste attentif aux faits et gestes de nos hommes publics, donner une opinion désintéressée et impartiale sur la formule de solution que le conseil de ville a adoptée lors de sa dernière séance, le 27 décembre.

D'abord, disons que la Cité de Saint-Hyacinthe a conclu une entente avec les distributeurs d'huile locaux. Ces derniers se sont engagés, à la suite d'une rencontre, à fournir au prix de 14.5 cents le gallon, l'approvisionnement nécessaire aux édifices municipaux pour l'année fiscale. Des informateurs dignes de foi évaluent que la consommation de la ville atteindra les 124,500 gallons, environ.

L'entente prévoit également que sept distributeurs devront se partager, en parts approximativement égales, le gallonage total. Sur ce point, le conseil justifie son attitude en affirmant qu'il s'agit d'un moyen équitable et juste de régler le problème, à la fois, dans l'intérêt des fournisseurs, aussi payeurs de taxes, et des contribuables.

A mon sens, c'est une opinion défendable même si je ne la partage pas. Son défaut réside dans le fait qu'elle s'inspire plutôt du compromis et de la crainte de favoriser indirectement le monopole d'un seul fournisseur et conséquemment, le risque de mécontentement éventuel de plusieurs autres.

Devant ces considérations, il faut convenir que les membres du conseil ont beaucoup de mérite à vouloir concilier dans l'harmonie, l'intérêt des distributeurs et celui des contribuables.

Il demeure que les ententes à l'amiable sont toujours discutables en administration publique et que le principe des soumissions reste indubitablement le meilleur procédé pour économiser les deniers de la population. D'ailleurs, des précédents dans toutes les sphères de l'administration publique prouvent que les soumissions offrent, de loin, les meilleures solutions et les meilleures garanties pour les commettants et leurs fondés de pouvoir.

Je veux bien croire que les circonstances, le contexte ne sont pas les mêmes au conseil qu'à la Commission scolaire mais ces deux administrations ont un point commun : la gestion des deniers publics qui implique le devoir de recourir au plus bas offrant dans des situations semblables.

Loin de moi l'idée d'entreprendre une guerre comme le prétendent certains représentants de la Commission scolaire. Ici, je précise que si l'affaire de l'huile à chauffage a fait du bruit à la Commission scolaire, ce n'est pas à cause des soumissions publiques mais bien plutôt à cause de la procédure qui a entouré la conclusion des accords. Qu'il me suffise de rappeler le huis clos sans parler des technicalités dans les délibérations.

Non, ce n'est pas une guerre que de rappeler les grands principes trop longtemps oubliés dans l'administration de la chose publique. J'estime, cependant, qu'il faut en parler souvent et profiter de toutes les occasions pour en implanter définitivement la conception dans l'esprit des dirigeants de l'administration tant municipale que scolaire.

Et, veuillez croire que le principe se généralisera car, tant et aussi longtemps qu'on se refusait à l'appliquer, il s'en trouvera pour le faire savoir et pour le recommander. D'ici là, on peut tout au moins affirmer que le conseil a manqué une belle opportunité...

### Les femmes de caractère au temps des Croisades

Cette image de la faible femme, désemparée au moindre revers de fortune, est bien démodée. Les événements récents viennent de le prouver à maintes reprises. Il ne se passe guère de jour, au contraire, que la mère, l'épouse, la jeune fille ne trouvent l'occasion de faire preuve d'une force de caractère qui n'étonne que les esprits romanesques et les égale au sexe fort...

Mais ce serait une erreur de croire qu'il s'agit là d'une attitude nouvelle dictée par la brutalité de la vie moderne qui n'épargne plus personne. Déjà, au temps des Croisades, nos compagnes surent faire preuve d'une fermeté de caractère qu'il faut saluer avec admiration. Du chapitre consacré aux femmes dans le passionnant ouvrage que Mme Régine Pernoud vient de consacrer aux Croisés (Hachette, éd.) — où maints détails sont remis au point, soit dit en passant — pour illustrer notre propos, contentons-nous, entre cent, de tirer quelques exemples...

Commençons par enlever une illusion à ceux qui chercheraient au musée de Cluny la fameuse "ceinture de chasteté" que certaines châtelaines auraient dû porter pendant l'absence de leur époux et maître, parti pour la Croi-

apprend que Louis IX, son époux — le futur saint Louis — vient d'être fait prisonnier et que la ville même est menacée. Elle appelle alors auprès d'elle son vieux chevalier, s'agenouille devant lui et lui demande une grâce, que Joinville nous rapporte en ces termes :

— Je vous demande sur la foi que vous m'avez engagée, que si les Sarrasins entrent dans la ville, vous me coupez la tête avant qu'ils me prennent.

— Soyez certaine que je le ferai, répond le chevalier, car je l'avais déjà bien pensé, que je vous occirais avant qu'ils nous eussent pris.

"Mais ce n'est pas tout, ajoute l'auteur des Croisés. A peine avait-elle mis son enfant au monde qu'elle apprit que les marchands italiens pi-sans, génois et autres, qui y étaient entrés à la suite des croisés, se disposaient à quitter Damiette; la ville allait se trouver à l'abandon et avec elle les femmes, les vieillards, les malades qui y étaient de-

par Georges HENDRIX

sade : elle n'existe que dans l'imagination de certains conteurs croustilleux.

Par contre, ce que l'on sait moins, c'est que de nombreuses femmes suivirent leur époux sur le chemin des Croisades. Si, à la première expédition, Godefroy de Bouillon partit seul, son frère Baudouin, par contre, était accompagné de sa femme, Godvère de Torny, Anglaise de naissance, qui partagea le sort de son compagnon quand le roi Coloman de Hongrie exigea des otages pour prévenir les désordres éventuels au passage des troupes se rendant en Palestine.

Au siège d'Antioche, les femmes apportent à boire aux combattants tout en les encourageant au combat; devant Acre, "on verra les femmes travailler à combler les fossés, et la chronique d'Ambroise raconte le mort courageuse de l'une d'elles."

La margravine Ida d'Autriche voulut aller plus loin : elle "prit elle-même la croix avec les barons lors de la deuxième expédition" et devint figure de légende : "elle disparut", écrit Mme Régine Pernoud, lors de la désastreuse bataille d'Héraclée qui anéantit les forces franques, et l'on racontait qu'elle avait fini ses jours dans un harem éloigné, où elle aurait donné le jour au futur héros musulman Zengi, le vainqueur d'Edesse."

Voici maintenant la femme forte. C'est à Damiette que, sur le point d'avoir un enfant, Marguerite de Provence

meurés; elle convoqua donc les principaux d'entre eux dans sa chambre (c'était le lendemain même de la naissance du petit Jean-Thistan) et leur demanda d'avoir pitié d'elle : "Et s'il ne vous plaît, du moins que pitié vous prenne de cette chétive créature qui est ici gémissante, et attendez jusques à tant que je me sois relevée..."

Peu sensibles à cette prière, les marchands n'acceptèrent de rester qu'après avoir reçu l'assurance que Marguerite de Provence consacrerait trois cent soixante mille livres à l'achat de vivres. La ville fut ainsi sauvée et servit de rançon pour le rachat du roi et de ses gens.

Pour terminer, il faut citer Anne de Vaudémont dont la pierre tombale se trouve encore dans l'église des Cordeliers, à Nancy. On y voit les deux époux étroitement embrassés, "un croisé en haillons et son épouse qui l'accueille." Pendant seize longues années, Anne avait attendu fidèlement le retour de Hugues, son époux. On le donnait pour mort et on la pressait de se remarier. Elle s'y refusait obstinément, cessant l'espoir de voir revenir un jour celui qu'elle aimait. Sa longue attente fut récompensée. De toute sa vie, ce fut le moment le plus heureux : la pierre en a gardé le souvenir à travers sept siècles...

## OPINION DES AUTRES

### ÉDUCATION

#### Prudence inquiétante devant les nouvelles théories

On parle beaucoup des nouvelles méthodes d'enseignement, mais on est lent à les expérimenter; davantage à les adopter. Dans quelques semaines, commenceront des émissions scolaires de radio et de télévision; après quelques tergiversations! La petite guerre se continue entre les tenants de la méthode active et les défenseurs de la méthode traditionnelle: quelle commission scolaire a sérieusement songé à expérimenter la méthode active? L'enseignement programmé et la méthode Cuisenaire pour l'enseignement des mathématiques ont la cote plus haute, mais leur expérimentation demeure très isolée.

Cette extrême prudence devant les théories nouvelles en éducation n'est pas exclusive à la province de Québec. Elle inquiète le directeur de la recherche à la Canadian Teachers' Federation, M. F. G. Robinson, qui s'en ouvrait au congrès de septembre de l'Association canadienne d'éducation, à Edmonton. La communication qu'il présentait à cette occasion est reproduite dans le numéro de décembre de la revue Canadian Education and Research Digest.

#### La tâche à qui?

M. Robinson constate que les ministères ou les départements provinciaux d'éducation ne font à peu près rien pour apprécier la valeur d'une nouvelle méthode d'enseignement, soit parce qu'ils jugent que ce n'est pas leur responsabilité, soit parce que leur service de recherche manque de personnel ou est trop préoccupé d'évaluer les programmes traditionnels.

Au niveau des commissions scolaires, M. Robinson observe une résistance surprenante à tout changement, même lorsqu'il s'agit d'adopter une méthode largement éprouvée. Elles ne bougent que lorsque l'opinion publique les y force, ajoute-t-il. Quant aux professeurs, ils sont souvent trop accaparés par le quotidien pour essayer une nouvelle méthode. Et même s'ils en ont le temps, ils n'ont ordinairement pas la liberté de dévier du programme officiel, surtout lorsque les innovations proposées dérangent la vie normale de l'école.

En somme, personne ne sait au juste qui est responsable de l'évaluation des nouvelles théories en éducation. Mais la prudence extrême devant ces théories, qu'on pourrait être tenté de mettre au compte de l'inertie, ne provient souvent que d'un manque d'information. Note M. Robinson : man-

de d'information des administrateurs scolaires, mais aussi des éducateurs eux-mêmes.

#### Suggestions

Il faudrait, selon M. Robinson, créer un Institut canadien de recherche en éducation, en lui donnant la tâche spécifique de rechercher de nouvelles approches à l'enseignement, d'expérimenter les nouvelles méthodes et d'évaluer les nouvelles théories. (M. Robinson suggère la création d'un Institut canadien ou bien d'Instituts provinciaux. Il ne tranche pas la question).

L'Institut devrait aller au-delà de la simple recherche, en se prononçant sur la valeur de telle ou telle méthode qu'il aurait éprouvée. Son prestige devrait être suffisant pour forcer les commissions scolaires à bouger. A ce propos, M. Robinson affirme qu'il faut certainement suspecter au plus haut point les commissions scolaires qui ne consacrent pas une partie de leur budget, si modeste soit-elle, à la recherche et à l'expérimentation. Il déplore que trop souvent, des professeurs qu'on a encouragés à se spécialiser dans telle ou telle méthode d'enseignement ne peuvent espérer la moindre assistance financière de leur commission scolaire.

Mais pour ne rien laisser au hasard en comptant trop sur la bonne volonté des commissions scolaires, M. Robinson suggère la création d'écoles pilotes, où les théories nouvelles pourraient être éprouvées sous un contrôle rigoureux. Il entrevoit finalement que les parents deviendront plus exigeants pour les commissions scolaires, en les forçant à prendre au sérieux leurs responsabilités pédagogiques.



VOUS N'ÊTES PAS

au courant de ce qui se passe à Saint-Hyacinthe et dans la région si vous ne lisez pas LE CLAIRON MASKOUTAIN régulièrement.

Abonnez-vous en envoyant un chèque de trois dollars (\$3.00)

## SAINT-HYACINTHE

### Le décorum des assemblées publiques aiderait nos commissaires

Il est bon d'être ferme par tempérament, et flexible par réflexion. (Vauvenargues)

L'Association des éducateurs catholiques de Saint-Hyacinthe a eu, avant Noël, "la délicatesse" de plastiquer la Commission scolaire locale et "le privilège" d'avoir éclairé des hommes publics.

Je me suis élevé contre ce vitriolage, parce que je le considère comme un exemple néfaste pour la jeunesse. Ce sont de tels gestes qui sapent l'autorité et conduisent au désordre.

Cependant, le silence "éternel" des commissaires d'écoles m'effraie. Ce silence me fait d'autant plus peur que je crains la riposte de la Commission scolaire.

J'aimerais être un éminent avocat pour réfuter (hors de tout doute) certaines accusations portées par l'AEC contre les commissaires d'écoles. Mais voilà, je ne suis pas procureur.

Les éducateurs prétendent qu'il y a "un manque notoire de décorum" (sic) aux assemblées de la Commission scolaire. C'est un fait indéniable.

Il semble que les commissaires d'écoles ne connaissent rien de rien à la procédure des assemblées délibérantes. Le président conduit les assemblées à la bonne franquette, comme si la Commission scolaire était une entreprise familiale.

Les assemblées commencent toujours à l'heure (il est vrai), mais se terminent plus souvent que d'habitude très tard dans la nuit. Je me demande

pourquoi les commissaires ne se font pas aménager un dortoir. Ils pourraient ainsi travailler au lit.

En plus des assemblées qui finissent à des heures impossibles, il y a aussi la question des discussions qui sont dans l'ordre et celles qui ne le sont pas. C'est un véritable problème pour tout le monde, y compris pour les commissaires.

Rien n'échappe à la législation des commissaires d'écoles de Saint-Hyacinthe. Leur compétence s'étend de l'éducation à la discipline et de l'administration aux W.C. La Commission scolaire a de hauts fonctionnaires pour faire "la cuisine," mais c'est elle qui prend leurs décisions.

Les éducateurs ont raison d'accuser les commissaires de tenir des assemblées "impraticables" et fort peu invitées pour les électeurs.

Il y a aussi les huis clos, domaine dans lequel la Commission scolaire a commis des infractions.

Je pourrais aussi parler de la discipline aux assemblées de la commission, où à peu près tout le monde donne son avis ou son conseil, quand il ne s'agit pas de recommandation.

Somme toute, les assemblées des commissaires

d'écoles manquent de décorum et c'est très désagréable. Je crois que la Commission scolaire aurait intérêt de demander à son secrétaire-trésorier, Me Jacques Lafontaine, de lui donner des cours sur la façon de bien tenir des assemblées. Et pourquoi pas? Me Lafontaine, qui préside les assemblées du Conseil municipal, le fait avec élégance, dit-on.

Jacques LEMOYNE

## Faits et gestes dans le Québec

### Le nouveau ministre et l'Exposition universelle

Le nouveau ministre de l'industrie et du commerce de la province de Québec, l'hon. Gérard D. Levesque c.r., succède à l'hon. André Rousseau au moment où cet important ministère va prendre un essor considérable par la mise en oeuvre des diverses mesures énoncées par le gouvernement libéral, sous la direction de l'hon. Jean Lesage, pour relancer l'économie du Québec vers de nouveaux sommets.

"Des que j'aurai des données plus précises sur les divers aspects des problèmes qui sont la responsabilité du ministère que le premier ministre m'a confié, je serai plus à même d'envisager les solutions que je proposerai au gouvernement de leur apporter" a dit le ministre quand on l'a

interrogé sur le programme qu'il entend mettre à exécution.

"Pour le moment a ajouté Me Levesque, je préfère ne pas faire de déclarations, vu l'importance et la complexité des problèmes que je serai appelé à solutionner. En attendant je me renseigne sur les rouages de l'administration interne de mon département et j'ai des conférences avec les officiers supérieurs, les membres de la Société générale de financement et du Conseil d'Orientation économique, afin de coordonner les diverses activités. Je serai alors plus à même de voir les problèmes dans un nouvel optique, en tenant compte, évidemment, de la politique générale du gou-

vernement dont je fais partie."

Interrogé sur les résultats des entretiens auxquels il a participé, au nom du gouvernement de la province de Québec, avec les représentants du gouvernement fédéral et de la cité de Montréal, concernant l'exposition universelle de 1967 à Montréal, le ministre de l'industrie et du commerce a déclaré que cette exposition sera l'un des événements les plus importants du siècle, au point de vue économique, non seulement pour la cité de Montréal mais également pour toute la province de Québec et le Canada tout entier.

L'ampleur de cette exposition, a dit le ministre, oblige évidemment à des préparatifs considérables qu'il importe de

commencer le plus tôt possible, tout en tenant compte des règlements que le Bureau international des expositions universelles impose au pays qui a l'avantage d'obtenir la permission de tenir une manifestation d'une aussi grande envergure.

"Il ne faut pas oublier, cependant, a ajouté Me Levesque, le caractère confédératif de notre pays. Cela crée une situation particulière qui donne lieu à des arrangements particuliers pour répondre à la fois aux exigences du gouvernement d'Ottawa, de celui de la province de Québec, et de la cité de Montréal."

Me Levesque a rappelé que les trois autorités vont participer financièrement à cette exposition universelle, le gouvernement d'Ottawa payant une contribution de \$20,000,000, la province de Québec, une somme de \$15,000,000 et la cité de Montréal un montant de \$5,000,000.

A cause de cela, il faut qu'une loi fédérale soit adoptée par le Parlement et Me Levesque a révélé que c'est

cette loi qui fut étudiée tout particulièrement au cours des entretiens auxquels il a participé dans la capitale fédérale. Il ne doit pas y avoir conflit entre les diverses juridictions et les lois qui seront adoptées tant à Ottawa qu'à Québec devront démontrer de la concordance, pour qu'il n'y ait pas chevauchement de juridiction.

Le ministre a rappelé que le gouvernement d'Ottawa va créer une société de la Couronne et que le gouvernement du Québec, par sa loi, verra à donner suite aux accords conclus entre les trois autorités, en tant qu'évident, que la juridiction du Québec est concernée. La loi de la Législature permettra au gouvernement de contribuer financièrement au succès de l'exposition universelle de Montréal. Il faudra également donner au conseil municipal de Montréal les pouvoirs nécessaires afin que rien ne vienne retarder l'évolution considérable que l'événement doit susciter.

## LE CLAIRON

Saint-Hyacinthe

Directeur gerant: JEAN-GUY BRODEUR. Hebdomadaire fondé en 1912 par M. J. BRODEUR. "LE CLAIRON" est la propriété des Entreprises Maskoutaines Inc., dont le président est: JEAN LEMOYNE. Vice-président: JACQUES PERRAULT. Secrétaire-trésorier: BERNARD VINCENT. Directeur: ROBERT MICHAUD. ANDRÉ MERCURE. MAURICE DESNOYERS. HENRI LABRIE. Nouvelles locales et régionales: JACQUES LEMOYNE. LISE CHARTIER. Service de la publicité: GÉRARD CÔTE. Chef de tirage: ROBERT MORIN. Secrétaire à l'administration: RAYMONDE GRISE. "LE CLAIRON" a ses bureaux au 1335 de la rue Saint-Antoine, à Saint-Hyacinthe (numéro de téléphone PR. 4-3377). Il est publié le jeudi de chaque semaine par l'Imprimerie Populaire Limitée, 434 est, rue Notre-Dame, Montréal. L'abonnement est de trois dollars (\$3) par an ou sept dollars et cinquante (\$7.50) pour trois ans. En vente chez tous les dépositaires de journaux au prix de 10 cents l'unité. Livraison par camion dans la ville de Saint-Hyacinthe seulement. Membre de l'Association des hebdomadaires de langue française du Canada et des Hebdomadaires du Canada français.

### Des bandits ont volé un fusil dans un manège

Un fusil automatique (FN) a été volé le soir de Noël dans les magasins de la Compagnie B du 6<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment, montée des Trente, à Saint-Hilaire.

Les voleurs sont pénétrés dans le manège militaire de Saint-Hilaire après avoir coupé la grille d'une fenêtre.

Les apaches ont ensuite défoncé les portes des magasins à armes avec une hache à incendie.

La Sûreté provinciale et la police municipale ont aussitôt institué une enquête dans le but de capturer les voleurs, qui pourraient se servir du fusil (FN) pour des motifs aucunement militaires.



Son Excellence Mgr Arthur Douville, évêque de Saint-Hyacinthe, a livré quelques-unes de ses impressions sur le concile oecuménique au cours d'une rencontre avec les dirigeants de l'Action catholique, de l'Action sociale et de l'Apostolat laïque. L'évêque de Saint-Hyacinthe a profité de l'occasion pour présenter ses souhaits et ses vœux de bonne année.

### PFAFF

A l'occasion des fêtes, offrez à votre fiancée, ou votre épouse une des fameuses machines à coudre PFAFF pour \$10.00 comptant, \$10.00 par mois.

S'adresser : CENTRE de COUTURE PFAFF

134 boul. Laurier, Sainte-Rosalie  
G. BRETON, prop.  
Tél. PR. 3-3842  
Voisin du Magasin G. Larivière

### FIANÇAILLES

Mlle Françoise Gendreau, de Sainte-Madeleine, fille de M. et Mme Albert Gendreau, s'est fiancée à M. Conrad Bujold, de Saint-Hyacinthe, fils de M. et Mme Henri Bujold, de Montréal, le jour de Noël.

### Peu importe l'âge pour apprendre...

Un jeune camionneur demeurant à Saint-Damase, a été condamné à \$25 d'amende et aux frais ou un mois de prison et son permis de conduire a été révoqué pour trois mois.

Le prévenu, qui a comparu devant le juge Victor Chabot en cour des sessions de la paix, à Saint-Hyacinthe, s'était reconnu coupable d'une accusation de hit and run.

La défense a souligné au tribunal que l'accusé est l'aîné d'une famille de 10 enfants et travaille sur la ferme de son père.

L'infraction aurait été commise lorsque le camion de bêta-raves à sucre qu'il conduisait a "accroché" le miroir d'un autre véhicule. Comme il pleuvait et que la circulation était dense, l'inculpé a continué sa route.

### Quand le marié doit supporter les frais des noces

Dans la région du Cap Vert, au Sénégal, dont la capitale est Dakar, le prix élevé qu'implique le choix d'une épouse, a incité les chefs de cette communauté religieuse musulmane, à plafonner ces prix dans le contrat marital.

Un nouveau pacte indique qu'aucun homme ne devra payer plus que l'équivalent de \$120, pour une épouse et comprenant la dot et les frais pour les préparations du mariage.

Le montant descend à \$50 quand il s'agit d'une divorcée ou d'une veuve. Ce pacte ne peut être légalisé, et il n'est pas certain qu'il sera observé par les pères des jeunes filles à marier, dans un pays où le marié, et non pas la famille de la jeune fille, doit payer la dot et les frais du mariage.

En fait, il existe trois dots différentes et non pas une seule qui doivent être payées par le marié, selon la tradition.

En plus, il se rend responsable des dépenses du trousseau et des nombreuses célébrations des quatre principales étapes marquant les fiançailles musulmanes suivies du mariage.

Au moment où le jeune homme commence à faire la cour à la future épouse, il doit payer une première dot. Une seconde, qui ne doit pas être inférieure au double de la première, est distribuée dans la famille de la mariée, dans la mosquée, juste avant la proclamation du mariage.

Le marié verse une troisième et dernière dot, lorsqu'il emmène sa femme pour de bon. Toutefois, les frais les plus onéreux constituent l'ensemble du trousseau, qui se chiffrent approximativement

### Les nouveaux marguilliers à S.-Hyacinthe et dans la région

Les nouveaux marguilliers ont été nommés dans les diverses paroisses de Saint-Hyacinthe et de la région, sauf à Sainte-Eugénie de Douville, où il y aura nomination dimanche, 6 janvier.

Ailleurs, les nouveaux marguilliers sont :

Sacré-Coeur : M. Marcel Gosselin remplace M. Bernard St-Germain;

Notre-Dame du S.-Sacrement : M. Rosaire Fortin remplace M. Arsène Pinard;

Assomption Notre-Dame : M. Philippe Lapointe remplace M. Georges Caouette;

La Providence : M. Antonio Breton remplace M. J. Girard;

Saint-Joseph : M. Marcel Desautels remplace M. Omer Guilbert;

N.-Dame-du-Rosaire : M. Roland Lapierre remplace M. Alfred Augustin;

St-Charles-sur-Richelieu : M. Rosario Dupré remplace M. Joseph Charest;

Saint-Denis : M. Josaphat Garripy remplace M. Adrien LaJoie;

Saint-Damase : M. Georges Beauregard remplace M. Maxime Darsigny;

St-Jude : M. Henri Lapierre remplace M. Osa Graveline;

Sainte-Madeleine : M. Mastai Bissonnette remplace M. Albert Beauchemin;

Saint-Thomas-d'Aquin : M. Gérard Boulay remplace M. Roger Desautels;

Saint-Pie de Bagot : M. Georges-Henri Bernard remplace M. Conrad Bouthillette;

St-Hugues : M. Roméo Beaulac remplace M. Paul-Emile Lesard;

Sainte-Christine : M. Oréole Nadeau remplace M. Yvon La mothe;

Saint-Valerien : M. Maurice Tétrault remplace M. Louis-Armand Deslandes;

Saint-Antoine : M. Thomas Marchessault remplace M. Ernest Dupont;

Saint-Bernard : M. Léo Perreault remplace M. Aram Perreault;

à dix fois le montant de la première dot.

Il y a aussi les dépenses que comportent les célébrations : la première au jour du mariage, la seconde au lendemain du mariage quand on étale le trousseau officiellement et la troisième, quand la mariée quitte sa demeure pour suivre son mari.

Au total, le montant peut varier dans l'ensemble du processus à suivre, mais il arrive souvent que la somme équivaut aux revenus du marié qu'il gagne en deux ans.

### Casserole de légumes et fromage

- 1 c à table de beurre ou de margarine
- 1 c à table de farine
- 1 tasse de lait
- 2 c à table d'oignon finement haché
- 3 tasses de pommes de terre cuites, coupées en dés
- 1 c à thé de sel
- 1/4 c à thé de moutarde en poudre
- 1/4 c à thé de poivre noir moulu
- 1 1/2 tasse de fromage Canadien tranché en lamelles
- 3 tomates fraîches, moyennes

Fondre 1 c. à table de beurre ou de margarine. Y incorporer la farine. Retirer du feu. Ajouter le lait. Brasser et cuire jusqu'à ce que duveteux et légèrement épaissi. Ajouter les oignons, les pommes de terre, les assaisonnements et une tasse de fromage. Verser la moitié des pommes de terre dans une casserole de 3 chopines, beurrée. Couper les tomates en tranches d'un demi-pouce d'épaisseur et en mettre un rang sur les pommes de terre. Saupoudrer de nouveau de sel et de poivre noir moulu. Couvrir avec le reste du mélange de pommes de terre. Couvrir avec les tranches de tomates qui restent. Saupoudrer une fois de plus de sel et de poivre noir moulu et la demi-tasse de lamelles de fromage qui reste. Cuire à four chaud (400° F.), pré-chauffé, durant 20 minutes. Servir chaud. Rendement : 6 portions.

GARANTIE	D-922B
<b>RENAULT 1960</b>	<b>\$800</b>
SEDAN DE LUXE	
GARANTIE	D-1132B
<b>PEUGEOT 1960</b>	<b>\$1200</b>
SEDAN 4 PORTES Radio - Commande automatique	
GARANTIE	D-1355A
<b>NASH 1956</b>	<b>\$375</b>
METROPOLITAN HARD-TOP - 2 PORTES	
GARANTIE	D-1143B
<b>CADILLAC 1956</b>	<b>\$1300</b>
HARD-TOP - 2 PORTES COUPE DE VILLE	
GARANTIE	D-1321A
<b>VAUXHALL 1960</b>	<b>\$1000</b>
SEDAN 4 PORTES	
GARANTIE	D-1149A
<b>HILLMAN 1958</b>	<b>\$900</b>
STATION WAGON PARFAITE CONDITION	
<b>Acme Autoservice Ltée</b>	
Tél. PR. 4-5301 - UN. 1-6524	
3000, Dessaulles, Saint-Hyacinthe, Qué.	
BUICK - PONTIAC - GMC ACADIAN - VAUXHALL - BEDFORD	
Voyez nos vendeurs : F. CASAVANT - R. PION F. PAQUIN - R. MORISSETTE	

### BÉTON 'Ready-Mix'

SERVICE — QUALITÉ  
Mélanges réguliers et spéciaux  
Appelez l'interurbain et demandez  
**ZEnith 1-7720**  
(Pas de frais d'interurbain)

**Richelieu Ready Mix Inc.**  
St-Hilaire Tél. FOrrest 7-7262

### Faites votre jeu en 1963!

Y a-t-il quelque chose que vous désirez depuis longtemps?... quelque chose qui comblerait une bonne partie de vos désirs en 1963? Une nouvelle voiture, peut-être... un phono-stéréo... ou un appareil de télévision dernier modèle... ou même un chalet à la campagne.

Il ne faut pas laisser le sentiment de vide d'un lendemain de fête compromettre les brillantes perspectives de l'année nouvelle que l'on aborde. Il se peut fort bien que 1963 soit votre année de chance où vous obtiendrez les choses que vous voulez pour vous-même et votre famille.

Rangez tous les atouts de votre côté en décidant de vous rendre à la succursale de la Banque de Montréal qui vous convient le mieux. Le personnel à cet endroit sera content de s'entretenir avec vous d'un prêt économique comportant une assurance-vie, selon le Plan de Financement Familial de la B de M. Voilà une résolution qu'il vaut la peine de tenir!

### BANQUE DE MONTRÉAL

### Plan de Financement Familial

PRÊT ÉCONOMIQUE COMPORTANT UNE ASSURANCE-VIE



Mme Normand Tétrault de Saint-Pie a donné naissance à un garçon pesant six livres et cinq onces le premier janvier à 12 h. 13. Sur cette photo, apparaissent M. et Mme Tétrault et leur enfant.



**BONNE et HEUREUSE ANNEE**  
à tous nos clients et amis  
avec nos vœux les plus sincères et que l'année nouvelle apporte dans tous les foyers.  
**BONHEUR SANTE et PROSPERITE**

### Canada Radio Service Enr.

GABRIEL BRODEUR, prop.  
383, rue Sainte-Anne PR. 4-4545 Saint-Hyacinthe

La direction, les vendeurs et les mécaniciens du centre de service agricole le plus moderne offrent à tous leurs clients et amis



leurs vœux les plus sincères à l'occasion du Nouvel An

**G. COMEAU EQUIPEMENT**  
Vendeur CASE  
**SAINT-THOMAS D'AQUIN**  
Tél.: 2271

# Les annonces classées

**A vendre**  
**BUNGALOW** de cinq pièces, situé à 520 rue Saint-Clement, La Providence, fini en briques, in-terieur en plâtre, chauffage central. Conditions très avantageuses avec prêt remboursable mensuellement. Pour plus d'informations, téléphoner à PR. 4-3932. (JNO)

**BUNGALOW** de 5 1/2 pièces, aussi peu que \$270 comptant, \$65 par mois de loyer. Pour rendez-vous, téléphoner à : PR. 4-7198. 1er, 8, 15 et 22 nov

**CHAISE MOTRICE**, pour monter et descendre escaliers; ainsi qu'une chaise roulante, toute neuve, à sacrifier. Téléphoner à PR. 2-2458.

**MANTEAU** de mouton de Perce, comme neuf. S'adresser le soir seulement à 2105 rue Bourjages, Saint-Hyacinthe.

**A louer**  
**LOGIS** de quatre pièces, situé à 309 rue Saint-Denis, à Saint-Denis-sur-Richelieu. S'adresser à Roméo Lussier, tél. 35.

**MAGASIN** situé à 429 rue Mondor, 25' x 30', face au futur magasin Woolworth, près du nouveau Centre d'achats. S'adresser à J. H. Charron, PR. 3-1224. 8-15 novembre

**BUREAU** au centre des affaires, place du Marché, comprenant trois pièces chauffées. Téléphoner à PR. 4-5146.

**APPARTEMENT** de deux pièces, chauffé, eaux chaudes, meublé. S'adresser à 900 rue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe, tél. PR. 4-7102. JNO

**LOGIS** de cinq pièces, au 2ième étage, situé rue Girouard. Libre immédiatement. S'adresser à 855 rue Larocque, Saint-Hyacinthe.

**LOGIS-appartements**, comprenant chambre, cuisine, salle de bain; meublés au complet; chauffage, électricité, eau chaude, taxes comprises. S'adresser à Léo Desrosiers, 955 rue Saint-Antoine, tél. PR. 4-7741. JNO

**LOGIS** neuf, 4 pièces et demie, chauffé, plancher en bois franc, 2e étage, antenne commune, entrée centre, escalier arrière en bois, réservoir électrique thermostat, autres avantages. Aussi, logis de 3 pièces et demie, 3e étage, poêle électrique installé, si désire. S'adresser à 800, rue de l'Hôtel-Dieu, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-4228. JNO

**LOGIS** chauffé de 3 1/2 appartements, comprenant une chambre, salon, cuisine et passage, avec belle salle de bain; meublé au goût du jour; libre immédiatement. Aussi, belle chambre à louer. L. Boucher, 3100, rue Siotte, Saint-Hyacinthe, tél. PR. 4-0947.

**Divers**  
**AVUENTS MASKOUTAINS** — Manufacturiers de : fauteuils, canapés, "Lazy-Boy," stores vénitiens, auvents, toiles de canopies, rembourseurs de meubles. 100, rue Blier, St-Joseph, St-Hyacinthe, tél. PR. 4-6886. JNO

**VENTE**  
 299 Falcon Fordor, 1961, chauffeuse et radio.  
 295 Vauxhall sedan, 1959, avec chauffeuse.  
 274 Renault Dauphine, sedan, 1959, chauffeuse.  
 270 Volkswagen, coach 1958, avec chauffeuse.

**Yamaska Automobile Inc.**  
 3005 Dessaulles Saint-Hyacinthe  
 Trois lignes téléphoniques à votre service :  
 PR. : 4-6491 - 4-6492 - 4-6386.

**Pédicure**  
 PO. Dr S.D. Côté, de Montréal, pédicure, pour le traitement des cors, oignons, durillons, transpiration, eczéma, maux de jambes, etc. possède maintenant son bureau, au 950 rue Larocque coin Dessaulles, Saint-Hyacinthe. Heures d'ouverture du lundi au jeudi, le soir de 7 à 9 hres p.m.

**M. LUDGER HOULE**, pédicure, sera à l'Hôtel Ottawa, à St-Hyacinthe, les 14 et 15 janvier pour traitements sans douleur des pieds, cors, durillons, ongles incarnés et épais. Pour rendez-vous, téléphonez à l'Hôtel Ottawa, PR. 4-5351.

**Personnelle**  
 Votre grand-mère l'employait ! L'Heure "Soyez" (Fil D'Or), connue depuis bien des années comme traitement contre les Ulcères de la bouche, Blessures de Dentier, Boutons Ulcéreux et gencives tendres, est simplement l'un des nombreux ingrédients spéciaux dans la médecine Fletcher's pour maux de la Bouche, qui la rend si efficace pour résoudre ces problèmes. \$1.00 chez Pharmacies Loé cas et toutes Pharmacies.

**On demande**  
**SERVANTE** demandée. S'adresser à 195 rue Brouillette, Saint-Joseph, tél. PR. 3-1087.

**DAMES** pouvant se faire jusqu'à \$26 par semaine en courant à la maison, dans ses moments de loisirs. Pour informations, écrire à : Bunny's, Box 7010, Adelaide Post Office, Toronto, Ontario.

**Pouponnière de Saint-Hilaire**  
 Mme M. Pélays, garde-enfants de la naissance jusqu'à un an. Bonnes références. S'adresser à : 15, rue Desrochers, Saint-Hilaire, tél. FO. 7-6761. JNO

**Dactylographes**  
 • VENDUS  
 • LOUES  
 • REPARES

**A. Létourneau**  
 Ltee  
 497 HOTEL-DIEU  
 Tél.: PR. 3-9644  
 Saint-Hyacinthe

**VOLKSWAGEN SAINT-HYACINTHE**  
**St-Jude Automobile Inc.**  
 Tél.: PR. 3-2626 - PR. 4-6401  
 905, Després - St-Hyacinthe

**EXTRA SPECIAL**  
 Volkswagen  
**DEMONSTRATEUR**  
 DeLuxe. Garantie de voiture neuve.

1962	DeLuxe, turquoise, 3,600 milles, garantie complète
1962	DeLuxe, blanc, siège en cuir rouge
1962	Standard, turquoise, 6,000 milles, garantie complète
1962	Standard, bleu, comme nouveau
1960	DeLuxe, bleu
1958	DeLuxe, bleu, toit ouvrant, vrate aubaine.
1957	DeLuxe, bonne condition, très bas prix.
1958	Karman Ghia, condition extraordinaire

Diverses voitures d'autres marques. Conditions exceptionnelles.  
**SERVICE ST-JUDE**  
**SERVICE DE CONFIANCE**

**Autos à vendre**  
**CORVAIR**, '60, transmission automatique, chauffeuse. Pour informations: tél. PR. 4-8414 - 905, rue Villeneuve, St-Joseph. 15 nov.

**CAMION** Chevrolet 1961, "Steep van", genre métro, une tonne, roues doubles, en parfaite condition, comme neuf. S'adresser à R. Larocque, Upton, Co. Bagot, tél.: 138. 13-20-21 déc. '62.

**D'ARGENT ? BESOIN**  
 • Pour construire  
 • Pour améliorer votre propriété ou commerce  
 • Pour consolider vos dettes  
 • Pour améliorer votre ferme  
 • Prêts hypothécaires 1er ou 2e

Que vous soyez de la campagne ou de la ville, nous vous offrons un service rapide avec la plus grande discrétion.

**LES ENTREPRISES DE PRETS HYPOTHECAIRES**  
 Saint-Hyacinthe  
 Tél. PR. 3-2070  
 2030, rue Morison

**CARITAS**

**HEBERT**

**PRETS**  
 VOUS VOULEZ \$50.00  
 Il n'en coûte que 47¢  
 pour deux semaines.  
 Demandez le MINI-PRET  
**CRESCENT FINANCE**  
 Jean M. Carrette, gérant  
 515, rue Saint-Denis  
 Tél. PR. 4-5305  
 Saint-Hyacinthe, Qué.

**AVON**  
 Dames ambitieuses demandées pour représenter les Produits AVON.  
 Ecrivez à :  
**PAULINE DESRANLEAU,**  
 C.P. 46, St-Hyacinthe

Tél. bureau: PR. 3-0814  
**Marielle Jousignant** B.A., O.D.  
 OPTOMETRISTE  
 Examen visuel — Rééducation  
 345, rue Mondor Saint-Hyacinthe

**ALCOOLIKES ANONYMES**  
 Si vous voulez boire, c'est votre affaire  
 Si vous voulez arrêter de boire, c'est notre affaire.  
 Tél. PR. 4-5008 Jno

**LAURENT PION**  
 ENTREPRENEUR POSEUR, TUILE et PRELARTS  
 Spécialité: Tapis mur à mur sans braquettes  
 7835, rue Bernard Tél. PR. 3-0091  
 ST-HYACINTHE

**Dr JULES MORIN**  
 Examen de la vue — Lunettes — Verres incassables  
 Spécialiste certifié  
 Yeux — Oreilles — Nez — Gorge (Amygdales)  
 • Examen du fond de l'oeil •  
 — CONSULTATIONS TOUS LES JOURS —  
 Domicile : 2905, rue Girouard — Tél. : PR. 4-7077  
 1625, rue St-Antoine Tél.: PR. 4-6622 St-Hyacinthe

**BONNE et HEUREUSE ANNEE CLEMENT CHOQUETTE**  
 304 rue Fortier  
 St-Hilaire, P.Q.  
 Tél.: FO. 7-4685  
**Great-West Life**  
 LA COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE GREAT-WEST

**Résidence Funéraire**  
**UBALD LALIME Inc.**  
 M. Bernard Lacroix, gérant  
 900, 21e Ave. Bourdages Tél.: PR. 4-6417  
 Saint-Hyacinthe  
 Succursales :  
 Saint-Dominique Tél.: PR. 4-6154  
 Saint-Jude Tél.: 66

**REMBOURRAGE MASKA ENR.**  
 Jean Rousseau prop.  
 Réparation de meubles de tous genres.  
 Meubles neufs sur commande.  
 Nettoyage de meubles et tapis.  
 Vendeur de tapis "Marding".  
 2456, rue Lafontaine  
 Tél. PR. 3-1930  
 Une marque de qualité

**JEAN-LOUIS AUGER, M.E.I.**  
 ENTREPRENEUR-ELECTRICIEN  
 • INSTALLATIONS  
 • REPARATIONS  
 • GENERALES

**BONNE ANNEE**

Pour un service rapide et un ouvrage garanti, voyez  
**JEAN-LOUIS AUGER, M.E.I.**  
 1105, St-Charles Tél. PR. 4-4679  
 VILLE LA PROVIDENCE



**WELCOME WAGON**  
 à l'occasion de:  
 la naissance d'un bébé  
 d'un seizième anniversaire de naissance  
 fiançailles  
 un déménagement  
 nouveaux-arrivés  
 autres occasions spéciales

**Mme Yvette DUPONT**  
 2220 rue Ste-Anne  
 Tél. PR. 4-6839

**Les offres d'emplois**  
 Avec la collaboration du Service national de Placement, à Saint-Hyacinthe, et à titre de service au public, "LE CLAIRON" publie chaque semaine les offres d'emplois enregistrés au bureau local de placement.

**HOMMES**  
 1 dessinateur en mécanique  
 1 dessinateur en électricité  
 1 commis de bureau bilingue  
 1 mécanicien de main en-ance  
 1 vendeur de produits laitiers  
 1 chauffeur de bouilloires. 4e classe  
 1 mouleur de fonderie  
 1 comptable  
 1 homme de service bilingue

**FEMMES**  
 Steno-Dactylo bilingue  
 Commis de bureau bilin-gue  
 Domestiques  
 Couturières avec expérience  
 Filles de table

Les candidats intéressés doivent communiquer avec le Service National de Placement, 1871 des Cascades, St-Hyacinthe, Tél.: PR. 3-9723.  
 S'adresser au:  
**Service National de Placement**  
 1871 Des Cascades, St-Hyacinthe, Qué.

Examen de la vue Verres de contact  
**Lucien Martel o.d.**  
 Optométriste  
 435, Hôtel-Dieu — PR. 4-5622  
 Saint-Hyacinthe

**Papeterie CHOQUETTE Paper Ltee**  
 1395, Calixa-Lavallée PR. 4-8811 St-Hyacinthe  
**TOUT LE NECESSAIRE A L'EMBALLAGE**  
 Papier ciré pour boucherie Kraft, rouleaux et feuilles  
 Sacs d'épicerie  
 Sacs cellophane  
 Corde d'emballage

Contenants pour congélation  
 Sacs de polyéthylène  
 Verres en papier  
 Serviettes en papier

**STATION de SERVICE A LOUER**  
 avec potentiel résidentiel, commercial et passant. Pour renseignements au sujet du capital et des termes, s'adresser à  
**JACQUES DESJARDINS**  
 Olympe 3-4273  
 ou Boite postale 267, Station M. Montréal

**CRESCENT CORPORATION LIMITED**  
 Entreprise canadienne — d'un océan à l'autre  
**VOUS PRETERA JUSQU'A \$2,000.00**

Vous recevez	\$163.51	— Paiement par mois	\$10.00
" "	\$506.94	" "	\$22.00
" "	\$988.39	" "	\$41.00

OU ENCORE

Vous recevez	\$1,525.00	— Paiement par mois	\$58.88
" "	\$1,800.00	" "	\$69.50
" "	\$2,000.00	" "	\$77.22

plan d'assurance exclusif - TRIPLE PROTECTION (disponible sur prêts de plus de \$1,500.00)  
**MALADIE — ACCIDENT — DECES**  
 une autre preuve qui fait foi de ce que tout le monde dit :  
 "Vous obtenez plus que de l'argent" chez...  
**CRESCENT**  
 515, St-Denis St-Hyacinthe Tél. PR. 4-5305  
 Jean-M. Carrette, gérant.

Dévoué aux intérêts de la population de Saint-Hyacinthe et de la région maskoutaine,

**LE CLAIRON**  
 SAINT-HYACINTHE

vous offre à chaque semaine: des nouvelles, des éditoriaux, du sport, des programmes de télévision, des pages féminines ainsi que des messages publicitaires qui permettent à la ménagère avisée et à la population en général de faire des économies substantielles.

**Le Clairon**  
 1535, rue Saint-Antoine  
 Saint-Hyacinthe

Ci-inclus mon mandat  chèque  au montant de  
**\$3.00 pour un abonnement d'un an.**

M. ....  
 Adresse .....

**Voilà notre vente de janvier du 3 au 19 janvier**  
**C.-H. DÉSAUTELS**  
 1855, des Cascades vente **22.99**

**POUR VOYAGES DE TOUS GENRES, LOUEZ UNE AUTO DE MAURICE CHARRON**

# LA SSJB TROUVE UN AUTRE USAGE POUR LES ECOLES

Le comité d'éducation de la Société diocésaine de la Saint-Jean-Baptiste a adopté une résolution pour que la SSJB fasse pression auprès des Commissions scolaires pour qu'une entente existe entre elles et l'OTJ afin que les salles d'écoles et leurs terrains soient mis à la disposition des jeunes et des gens plus âgés en dehors des heures de classe.

Cette mesure a été recommandée par le comité d'éducation de la SSJB pour encourager les étudiants à développer leurs talents pour le chant et la musique.

Les membres du comité ont aussi appuyé une proposition à l'effet qu'un comité d'éducation soit formé dans chacune des sections du diocèse de Saint-Hyacinthe.

Le comité a également recommandé que les concours de langue parlée soient obligatoires pour tous les élèves et qu'il y ait coordination entre les examens du Département de l'instruction publique et ceux de la Société Saint-Jean-Baptiste.

Enfin, le comité d'éducation de la SSJB a marqué sa satisfaction à la suite de la fondation de plusieurs associations Parents-Maîtres.



## ROBE de MARIEE et petite voiture

La longue robe à traîne de la mariée peut avoir grande allure, mais peut aussi occasionner un léger embarras, comme ce fut le cas pour Kay Ann Miller, de Tucson.

Au matin du grand jour où elle devait épouser Charles de la Fuente, de Nogales, en Arizona, Kay Ann se trouva en face d'un dilemme. Alors qu'elle s'apprêtait à se rendre à l'église, avec ses parents, on découvrit que la vaporeuse robe de la mariée et la longue traîne ne pouvaient trouver place dans la petite voiture familiale. C'est le fleuriste qui trouva une solution au problème, et Mlle Miller se rendit à l'église en camionnette.

Il est à espérer qu'aucune des mariées d'automne ne se trouvera en face d'un tel problème. Mais la chose n'est pas impossible, considérant que la longue robe à traîne sera très en vogue et donnera à la mariée une allure de souveraine. Les robes des demoiselles d'honneur sont à l'avenant et la plupart touchent le sol et présentent cette silhouette mince et ajustée selon les nouvelles tendances de la mode.

Mme Gertrude Robidoux, de Saint-Louis de Richelieu, se voit remettre les clés de sa nouvelle voiture de marque Chevy II, qu'elle gagna au Centre d'Achats de Saint-Hyacinthe à Sainte-Rosalie. On remarque à ses côtés M. Georges Brabant, président du Centre d'Achats; MM. Robidoux, Chicoline, gérant du magasin Kresge, et Bélanger, gérant du Dominion.

## J.-G. Renaud s'illustre avec 704 dans la ligue Dow "A"

Jean-Guy Renaud, un des meilleurs quilleurs de la ville de Saint-Hyacinthe, et l'on peut ajouter de la province, car il paraîtra à la télévision, bientôt, à l'Heure des Quilles, vient de réussir le plus haut triple de la ligue Dow (classe "A"). Il affiche une moyenne de près de 180 et les records qu'il fait sont officiels puisqu'il les accomplit dans une ligue accréditée auprès du Congrès Canadien des Petites Quilles.

Les simples qui lui ont permis ce haut total sont: 230, 206 et 268. Les amateurs de quilles savent que Jean-Guy est gaucher et qu'il joue une boule renversée avec crochet à droite.

Les dernières rencontres dans cette ligue donnent les résultats suivants:

G. LARIVIERE (4) — Handicap, 64; J.-P. Laroche, 415; A. Ledoux, 418; J. Montigny, 488; A. Halley, 447; J.-G. Renaud, 704. TOTAL: 2,664.

EPICERIE VINCENT (0) — Handicap, 93; R. Dupré, 487;

M. Jolin, 399; G. Halley, 406; J.-G. Gendreau, 459; R. Dubuc, 487. TOTAL: 2,331.

BERNARD TIRE (3) — Handicap, 141; P. Messier, 528; R. Dubé, 500; R. Berard, 391; G. Béard, 436; D. Lussier, 458. TOTAL: 2,464.

C.J. POLICE (1) — Handicap, 153; D. Pinard, 426; G. Clark, 421; J.-G. Caron, 432; J. Verrette, 517; A. Brodeur, 429. TOTAL: 2,378.

AUGER & GAUCHER (1) — Handicap, 162; J.-G. Baron, 517; L. Dumas, 385; R. Auehu, 458; J.-C. McCaughan, 483; P.-E. Duchrocher, 536. TOTAL: 2,531.

M. GUERTIN (3) — Handicap, 189; G. Arpin, 407; M. Caron, 406; E. Ferlatte, 501; F. Marquis, 553; M.-N. Théroux, 470. TOTAL: 2,616.

GRAND HOTEL (1) — Handicap, 66; G. Drapeau, 360; dummy, 320; M. Tanguay, 537; R. Richer, 464; L. Gazaille, 485. TOTAL: 2,287.

F.T.B.C. (3) — Handicap, 102; J. Ducharme, 452; P. Messier, 420; J.-A. Laperle, 365; M. Després, 532; J.-G. Berger, 508. TOTAL: 2,379.

## La Cité a...

(Suite de la première page)  
temps les responsabilités du comité des finances a déclaré qu'il s'agissait d'un excellent règlement, meilleur que celui survenu à la Commission scolaire, puisqu'il encourage sept distributeurs au lieu d'un seul. Incidemment, le conseiller Daudelin qui avait antérieurement signifié son intention de recourir aux soumissions publiques, a retiré son avis en disant que le conseil par cette entente, encourage sept marchands et qu'il obtient en même temps une diminution de 1 1/2 cent le gallon sur le prix de l'année précédente.

Procurez-vous GRATIS

Dépliants - Renseignements concernant: voyages, croisières, excursions, vacances.

AGENCE DE VOYAGES GUSLARD TRAVEL AGENCY

875, Laframboise Saint-Hyacinthe PR. 4-6436

## Meilleurs Voeux

M. Albany Tétrault, maire de La Providence, est heureux d'offrir à tous ses concitoyens et amis, ses vœux sincères de BONHEUR, SANTE, PROSPERITE, à l'occasion de la Nouvelle ANNEE.



Albany Tétrault, maire de La Providence

BONHEUR

SANTE et

PROSPERITE

à l'occasion de la Nouvelle Année

Je remercie tous ceux qui m'ont secondé dans ma tâche et désire les assurer de ma cordiale gratitude



A tous nos clients et amis, nous souhaitons

## UNE BONNE et HEUREUSE ANNEE

à ces vœux, nous joignons nos remerciements pour l'encouragement apporté au cours de l'année qui se termine.

**BLOUIN & LARIVIERE Enr.**

FERBLANTIER

230, rue Saint-Antoine Tél. PR. 4-8313  
La Providence

A tous nos clients et amis nous souhaitons



Bonne  
Heureuse  
Année

## Guilmaine & Frère

ENTREPRENEURS GENERAUX

585, rue CONCORDE

PR. 3-9709

SAINT-HYACINTHE

## Travail des mères et garderies publiques et privées

La tendance des femmes à travailler à l'extérieur pour faire vivre la famille ou pour aider le mari qui ne gagne pas suffisamment a créé le problème du soin des enfants durant la journée.

Cependant, un relevé de la Presse Canadienne à travers le pays indique qu'il n'y a pas de demande pressante pour de nouvelles garderies.

L'Ontario et la Colombie Britannique sont les seules provinces où les garderies d'enfants sont réglementées et inspectées en vertu de lois provinciales. L'Ontario aide même ces garderies financièrement, mais pas la Colombie Britannique. Les garderies qui ne se conforment pas aux règlements relativement à l'hygiène, à la protection contre le feu et autres conditions doivent fermer leurs portes.

Dans les autres provinces on sent le besoin de légiférer en matière de garderie d'enfants. A Edmonton, par exemple, où il y a une garderie de jour ouverte sept jours par semaine, un comité a été formé, l'an dernier, avec mandat d'étudier un projet de loi relatif aux garderies.

Au Québec, M. Guy Marcotte, du ministère de la famille et du bien-être social, dit que son département en viendra éventuellement à assumer la responsabilité des garderies de jour.

C'est à Toronto et à Montréal que l'on trouve le plus grand nombre de garderies. Il est impossible, cependant, de savoir exactement combien il y a en au Canada à cause du contrôle bien imparfait des provinces sur ces centres. A Toronto, on compte 48 garderies dûment enregistrées et, à Montréal, 38 qui ont des permis municipaux.

Sur les 500 familles qui utilisent les huit garderies municipales de Toronto, dans plus de 60 pour cent des cas, les mères sont le seul soutien de leurs familles.

Il n'y a pas beaucoup de centres dans les provinces de l'Atlantique où les mères qui travaillent font des arrangements privés pour la garde de leurs enfants.

Dans les provinces de l'Ouest, c'est surtout dans les centres urbains qu'on en trouve. Ainsi, il y en a environ une vingtaine à Vancouver, treize à Calgary et cinq à Winnipeg.

Quant aux frais, dans certaines garderies, ils sont en relation avec ce que la mère qui travaille peut payer. Parfois, ils ne sont pas plus élevés que dix sous par jour. Il s'agit, bien entendu, des garderies publiques. Par contre, les garderies privées chargent plus cher, de \$45 à \$60 par mois pour des villes comme Québec, Montréal et Toronto et de \$30 à \$45 par mois dans les provinces de l'Ouest et de l'Atlantique.

A tous nos amis,  
à tous nos clients,  
à la population  
maskoutaine

nous souhaitons

Bonne et Heureuse  
Année

## Agence Chapdelaine Enrg.

COURTIERS D'ASSURANCE

HERVE CHAPDELAINE, C.D.A.A. — Major LAURENT CHAPDELAINE, M.B.E. - ED.  
J.-A.-W. CHAPDELAINE, Commissaire de la Cour Supérieure

(Hervé) Rés.: PR. 4-7414

(Laurent) Rés.: PR. 4-7308

525, rue Saint-Denis

Saint-Hyacinthe

Tél.: PR. 4-6434

## M. GERARD BROUILLETTE

est heureux d'annoncer à tous ses clients et amis qu'il s'est porté acquéreur du

# GARAGE PICARD

LIMITÉE

1650, des Cascades

PR. 4-4866

PR. 4-4865



avec la franchise de

# CHRYSLER — PLYMOUTH VALIANT — FARGO

pour la zone de Saint-Hyacinthe

Il lui fait plaisir d'inviter ses clients anciens et futurs à venir lui rendre visite.

Notre devise: "Les bien servir".

M. G. Brouillette et son personnel profitent de l'occasion pour souhaiter à tous une Nouvelle Année de santé, bonheur et prospérité.

### Mme J. Borduas se mérite \$100

SAINT-CHARLES (DNC) — La Fédération des Chevaliers de Colomb de Saint-Charles organisait récemment une vente de billets en vue du tirage d'un prix de \$100.

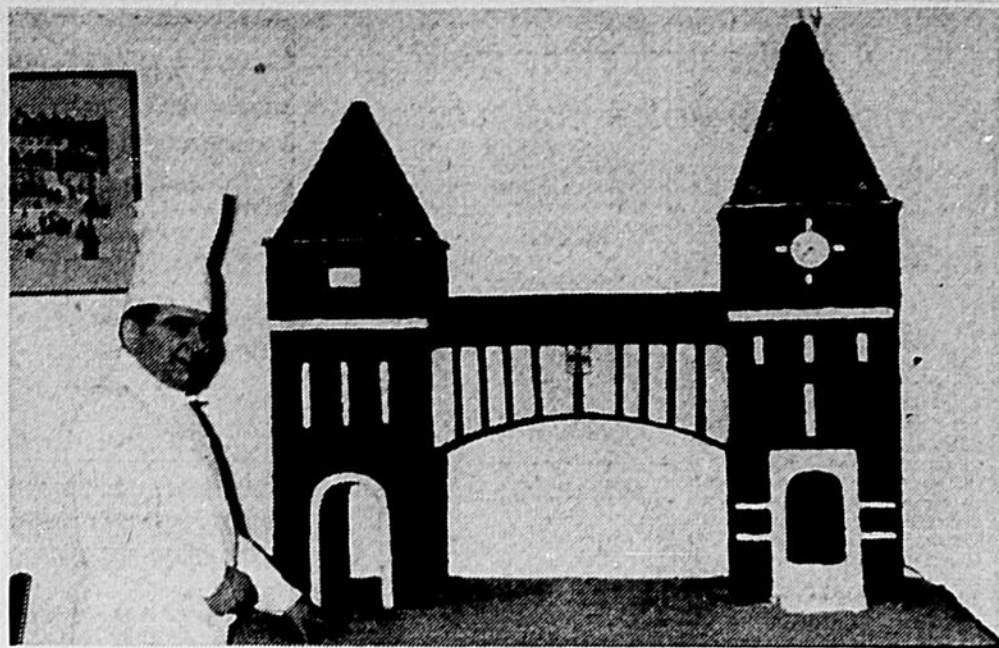
Le tirage s'est effectué lors de la dernière assemblée des Chevaliers et le billet chanceux était celui de Mme Jacques Borduas. Par la même occasion, le vendeur du billet s'est mérité aussi un prix de \$100, le vendeur était M. Jacques Borduas, époux de la gagnante.

### M. Meunier prévient vite un incendie

SAINT-CHARLES (DNC) — Un léger incendie s'est déclaré à la demeure de M. et Mme André Meunier située au rang du Bord de l'eau.

M. Meunier apercevant les flammes s'empressa d'utiliser l'extincteur chimique et mit rapidement ce début d'incendie.

Les Meunier n'ont pas à déplorer de graves dommages quoique la toiture et la cheminée soient légèrement détériorées.



Le Nouveau Chanteclair expose actuellement une reproduction en chocolat de la "Porte des Maires" de Saint-Hyacinthe. Cette pièce mesure environ six pieds de largeur et six pieds de hauteur et pèse près de 100 livres. Elle est l'oeuvre de M. Lucien Gaffet, chef cuisinier au Nouveau Chanteclair. Cette reproduction faite à l'échelle a exigé plus de soixante heures de travail. Elle représentera la ville de Saint-Hyacinthe au cours de la semaine de l'hôtellerie et de la restauration qui se tiendra au Palais du Commerce du 25 janvier au premier février.

## L'hôtel BALMORAL

EN TRES GRANDE VEDETTE CETTE SEMAINE

**Couple de danseurs Mexicains**

**PIERRE ROBIN**  
Chanteur

**RUDY ASSELIN**  
excellent M.C.

**ARMAND ST-CYR**  
à la console de l'orgue

**ANDY PELL TRIO**

TOUS LES DIMANCHES  
LA JOURNEE DES DAMES, SURPRISES POUR TOUS  
Les découvertes de Réal Richer de CKVL

MUSIQUE ET DANSE CONTINUELLES  
BUFFET FROID SERVI TOUS LES DIMANCHES

Pour tous mariages  
**GRATIS CADILLAC CONVERTIBLE**  
sera fournie à la mariée pour la conduire à l'église et à l'hôtel où aura lieu la

RECEPTION  
Minimum 50 personnes - Salle pour réceptions  
Mariages - Réunions sociales  
Faites vos réservations en appelant à  
FO. 7-9019 ou FO. 7-4550  
Seulement 17 miles de St-Hyacinthe

Du 25 janv. au 3 fév.,

### Carnaval de Saint-Pie

SAINT-PIE (DNC) — L'Amicale des Frères du Sacré-Coeur de Saint-Pie, dont M. Gérard Saint-Pierre est le président, a élaboré le programme du Carnaval de Saint-Pie qui se déroulera du 25 janvier au 3 février.

Le festival comprend les activités suivantes:

Vendredi, 25 janvier, couronnement de la reine du Carnaval par M. Carnaval. Les deux duchesses qui se présentent au titre de reine sont: Milles Francine Chagnon et Réjeanne Poirier, de Saint-Pie;

Samedi, 26 janvier, souper canadien, à 6 h. 30, suivi d'une soirée récréative;

Dimanche, 27 janvier, festival des enfants et souper pour les jeunes, à 5 h. 30;

Mardi, 29 janvier, film pour les enfants;

Jeudi, 31 janvier, festival du film pour les adultes;

Samedi, 2 février, partie de cartes à la salle du collège;

Dimanche, 3 février, à 11 hres a.m., messe; à 12 hres p.m., parade du Carnaval; à 1 hre p.m., banquet suivi d'attractions diverses, à l'intérieur et à l'extérieur.

### Saint-Damase

SAINT-DAMASE (DNC) — Marie-Mariette-Lisette, baptisée le 29 décembre, est la fille de M. et Mme Maurice Lussier (Emérelle Gaucher). Le parrain et la marraine sont M. et Mme René Saint-Martin, oncle et tante de l'enfant.

Joseph-Marie-Gilles-Normand, baptisé le 29 décembre, est le fils de M. et Mme Roland Beauregard (Marthe Boulay). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Laurent Boulay.

### Saint-Guillaume

#### Dépouillement d'arbre de Noël

Le traditionnel dépouillement de l'arbre de Noël organisé par les Chevaliers de Colomb pour les enfants de Saint-Guillaume s'est déroulé le 23 décembre, en la salle municipale.

Plus de 500 enfants de la paroisse sont venus en compagnie de leurs parents afin de participer à cette fête paroissiale. Le Père Noël distribua des centaines de cadeaux aux enfants.

M. l'abbé Alphéric Taillon prit part à la fête et reçut un cadeau souvenir; il remercia ensuite le Grand Chevalier qui organisa cette fête avec l'aide de ses confrères.

#### Trois employés sont honorés pour leurs 25 années de service

SAINT-PIE — A la réunion annuelle du personnel de la firme Chaussures Dufresne Limitée, M. Homer Dufresne, président de cette compagnie et des Moulins Yamaska Inc., a reçu dans le club de quartier de la firme trois nouveaux membres.

MM. Paul Resther, Lucien Roy et Rosario Ouimet travaillent depuis 25 ans pour ces compagnies. Au cours de cette réunion, M. Dufresne leur remit une montre en or gravée à leur nom.

#### Ligue de quilles de la salle La Providence

Ligue de quilles Classe "A" CLASSEMENT

Centre de la Couleur Engr. 38 pts 34440

Bijouterie Tanguay 36 pts 35928

Germain LaRivière Meubles 31 pts 24883

Restaurant Flèche d'Or 26 pas 34966

Buanderie St-Hyacinthe 25 pts 34511

Centre d'Achats St-Hyacinthe 24 pts 34540

#### Records de la saison

Haut simple: Bernard Morin 638

Haut triple: Bernard McRin 638

#### Ligue de quilles Classe "B"

Labatt's 50 38 pts 33384

Laurent Daigneault 32 pts 31993

Taxi Ontario 32 pts 31630

Trans-Canada Shoes Ltd. 29 pts 32339

Cusson & Cusson 25 pts 30447

R. Girouard Electricien 24 pts 32367

#### Records de la saison

Haut simple: M. Benoit 229

Haut triple: J. G. Dulude 585

#### Ligue de Quilles Mixte "Pétanque"

CLASSEMENT

Paul Picard Bicycles 39 pts 26421

Albany Tétrault Inc. 37 pts 26934

Rembourrage St-Hyacinthe Erg. 32 pts 26525

Atlas Electric Reg'd. 31 pts 26618

Trans-Canada Shoes Ltd. 27 pts 25964

Imprimerie La Providence 26 pts 26457

#### FEMMES

Haut simple: Mme J. P. Hamel 192

Haut triple: Mme A. Soly 424

#### HOMMES

Haut simple: R. Maynard 221

Haut triple: R. Maynard 587

#### Ligue de Quilles Mixte Labatt's

CLASSEMENT

Salon Coiffure Eva 38 pts

Angers Automobile Engr 32

Marc Guertin Chaussures 28

Garage Demers 28

Pâtisserie iVens 24

Café Chez le Blond 20

### Sainte-Rosalie

SAINTE-ROSALIE (DNC) — MARIAGE: En l'église de Sainte-Rosalie, le 26 décembre, M. l'abbé Robert Gauthier de Montréal a béni le mariage de M. Jacques Gauthier, fils de M. et Mme Hercule Gauthier de Montréal, à Mlle Francine Gendron, fille de M. le maire et Mme Alphonse Gendron de Sainte-Rosalie.

Après la cérémonie religieuse, il y eut réception au Grand Hôtel; les nouveaux mariés se rendirent en voyage à Acapulco, Mexique et en Floride.

Nominations: M. Omer Gendron a été élu marguillier en remplacement de M. Emile Corbeil, marguillier sortant de charge.

### Saint-Marc

ST-MARC (DNC) — Décès: Mme David Boisselle, née Adèle Blanchard, est décédée récemment à l'Hôtel-Dieu de Sorel à l'âge de 83 ans. La défunte laisse deux beaux-fils, MM. Lucien et Gaston Boisselle et deux frères MM. Aimé Blanchard de Saint-Marc et Wilfrid Blanchard de Saint-Hyacinthe.

Les funérailles, sous la direction de la maison Jodoin de Verdères, ont eu lieu à l'église de Saint-Marc. La dépouille mortelle a été inhumée au cimetière de l'endroit.

### Saint-Charles

SAINT-CHARLES (DNC) — FIANÇAILLES: M. Marcel Bousquet, fils de M. et Mme Henri Bousquet, s'est fiancé à Mlle Huguette Leblanc, fille de M. et Mme Antoine Leblanc de Saint-Denis.

Mlle Pierrette Meunier, i.d., fille de M. et Mme Maurice Meunier, s'est fiancée à M. Jean-Pierre Séguin, fils de M. et Mme Philias Séguin de La Prairie.

M. Léo Poitras, fils de M. et Mme Lorenzo Poitras, s'est fiancé à Mlle Francine Saint-Georges, fille de M. et Mme François Saint-Georges de St-Hyacinthe.

Mlle Denise Charron, fille de M. et Mme Rosario Charron, s'est fiancée à M. André Gosselin, fils de M. et Mme L. Gosselin de Ville Jacques-Carter.

Prompt rétablissement à Mmes Ovilva Girard, Rosaire Lussier et André Gauthier, actuellement en convalescence à leur foyer respectif.

### M. Lucien Larivée reçoit tous les joueurs de la Ligue Dow

M. Lucien Larivée, représentant de la brasserie Dow, à Saint-Hyacinthe, a voulu manifester son appréciation à tous les joueurs qui font partie de la Ligue Dow, la deuxième ligue de quilles la plus forte à Saint-Hyacinthe, en les recevant personnellement, à sa magnifique salle de réception, dernièrement après une jouée de la cédule de l'année courante. Le président de la ligue, M. J.-A. Laperle, félicita les joueurs de leur magnifique tenue et de la discipline qu'ils ont respectée, règle nécessaire à tout sport bien organisé. M. Bergeron s'occupa de la réception proprement dite en faisant des commentaires à sa façon à chacun des joueurs qu'il connaît, d'ailleurs, très bien. La direction de la ligue, composée du président, J.-A. Laperle, du vice-président, P.-E. Durocher et du secrétaire-trésorier, Martial N. Théroix, désirent remercier le commanditaire de son geste sportif et de l'appréciation qu'il donne au sport des quilles dans notre région.

Un des commanditaires locaux, Bernard Tire termine cette première partie de la saison avec 39 points, ce qui lui permet d'être en tête des huit équipes qui composent cette ligue. Nous devons des félicitations à Roger Bérard, capitaine de cette équipe, qui, de la dernière position, a su mener ses joueurs à l'avant-garde avec la détermination de garder le rang gagné.

Le sommaire de la dernière jouée est le suivant:

Auger & Gaucher (1) — Handicap 153. J.-C. McCaughan, 435; L. Dumas, 467; R. Auchu, 436; J.-G. Baron, 505; P.-E. Durocher 528. Total 2534.

G. Larivière, meubles (3) — Handicap 192. J.-P. Laroche, 450; J. Montigny, 491; A. Le-doux, 371; A. Halley, 404; J.-G. Renaud, 493. Total 2402.

C.J. Police (1) — Handicap 188. G. Clark, 469; D. Pinard, 412; G. Gagnon, 348; J. Verret, 510; A. Brodeur, 500. Total 2407.

F.T.B.C. (3) — Handicap 81. J.-A. Laperle, 429; J. Lucharme, 504; dummy, 360; M. Després, 511; J.-P. Berger, 539. Total 2424.

Bernard Tire (3) — Handicap 138. P. Messier, 503; R. Dubé, 441; R. Bérard, 486; D. Lussier, 443. Total 2319.

M. Guertin, chaussures (1) — Handicap 132. F. Marquis, 402; dummy, 360; M. Caron, 435; G. Arpin, 461; M.N. Théroix, 444. Total 2234.

Grand Hôtel (1) — Handicap 105. R. Drapeau, 428; dummy, 360; R. Richer, 454; Y. Paré, 441; M. Tanguay, 470; L. Gazielle, 301. Total 2319.

Epicierie Vincent (3) — Handicap 54. R. Dupré, 488; M. Jolin, 529; J.-G. Gendron, 412. R. Dubuc, 576; dummy, 360. Total 2419.

M. J.-A. Laperle, président, de même que les directeurs et M. René Phaneuf, gérant de la Salle Philharmonique, offrent leurs vœux à tous les commanditaires qui collaborent avec M. Larivée à maintenir une ligue de quilles de ce calibre.

### Classements et records à la salle Providence

Ligue de Quilles Mixte Assomption St-Hyacinthe

CLASSEMENT

1—Station B-A Service 43

2—Maska Auto El. Reg'd 43

3—Garage Idéal Engr. 43

4—P.P. Electric Reg'd 37

5—Gérard Choinière Cont. 36

6—R. Bilodeau Familex 33

7—Marcel Roy Esso 33

8—Modern Plastics Ltd. 31

9—Bijouterie Gaudreau 31

10—S. Turenne Nég. Gros 28

11—Magasin Raoul Gaudet 27

12—Snoc Lighting Ltd. 27

13—Nettoyage Maska Engr. 27

14—Cordonnerie Eregneau 22

15—J.-C. Messier Portes 22

16—Importateur Fruits 21

#### Records de la semaine (femme)

Haut simple: Mme Jn-Guy Boucher 172

Haut triple: Mme Jn-Guy Boucher 426

#### Records de la semaine (homme)

Haut simple: Jean Gaudet 186

Haut triple: Gilles Meunier 467

Jean Gaudet 465

#### Ligue de Quilles Mixte Pétanque La Providence

CLASSEMENT

1—Paul Picard Bicycles 38

2—Albany Tétrault Inc. 37

3—Rembourrage St-Hyac. 32

4—Atlas Electric Reg'd. 31

5—Tr-Canada Shoes Ltd. 27

6—Imprimerie La Prov. 26

#### Records de la semaine (femme)

Haut simple: Mme Maurice Loranger 155

Haut triple: Mme André Jacques 394

#### Records de la semaine (homme)

Haut simple: Jn-Paul Hamel 177

Haut triple: Hermel Fournier 440

#### Ligue de quilles Classe "A" Labatt's

Salle La Providence

CLASSEMENT

1—C. de la Couleur Engr. 38

2—Bijouterie Tanguay 36

3—Germain LaRivière 31

4—Rest. Flèche d'Or 26

5—Buanderie St-Hyac. 25

6—C. d'Achats St-Hyac. 24

#### Records de la semaine

Hauts simples: Yvon Choinière 213

Gérald Choinière 210

Armand Soly 203

#### Hauts triples

Haut simple: M. Lucien Larivée 195

Haut triple: M. Lucien Larivée 400

### Records de la semaine (femme)

Haut simple: M. Thérèse Ménard 144

Haut triple: Mme Raymonde Lafrance 383

### Ligue de Quilles Mixte O.T.J. St-Joseph

CLASSEMENT

1—Entreprises St-Joseph 32

2—Garage Thuot 26

3—Liquor Orange Crush 20

4—Epicierie Marchesseault 20

5—Quincailleurie Lalime 17

6—Salon Coiffure Eva 17

#### Records de la semaine (femme)

Haut simple: Mme J.-d'Arc Lafrance 156

Haut triple: Mme J.-d'Arc Lafrance 400

#### Records de la semaine (homme)

Haut simple: Raymond Lafrance 212

Haut triple: Hermel Audet 523



A la population de la ville et de la région maskoutaine, il me fait plaisir d'offrir mes vœux de

**BONNE et HEUREUSE ANNEE**

**LIONEL ETHIER**  
Entrepreneur électricien

550, rue Mondor Saint-Hyacinthe PR. 3-9510

## BONNE et HEUREUSE ANNEE

MAGASIN DE COUPONS

### Mme J. DUBE

1140, rue des Cascades

Tél. PR. 4-6834

Saint-Hyacinthe

Bonne et Heureuse Année

En cette fin d'année, nous désirons offrir à notre clientèle et à tous nos amis, nos Vœux sincères de Bonheur, Santé et Prospérité

## Charles Gilbert

LIMITEE

ENTREPRENEURS - GENERAUX

SAINT-HYACINTHE

## SUGGESTIONS SOUHAITS SINCERES à tous nos clients et amis pour une Bonne et Heureuse Année

Magnifique SAC à MAIN

CHOIX DE PANTOUFLES POUR FEMMES et HOMMES

MAINTENANT DEUX MAGASINS POUR VOUS SERVIR

**Adrien Bhenette**  
GRANDS MAGASINS  
EXCLUSIFS  
SHOES

Où se bien chausser n'est plus un problème...

1606-5e Rue des Cascades St-Hyacinthe et Centre d'Achats St-Hyacinthe

# La femme

## ...au foyer, partout

Les 16 et 17 février

### Invitation au Carnaval de Québec

Il est temps de penser au Carnaval de Québec. Réservez-vous une agréable fin de semaine dans la vieille capitale à l'occasion du magnifique Carnaval qui s'y déroule.

Durant cette fin de semaine, vous pourrez voir la magnifique parade du dimanche après-midi, en plus des nombreux amusements auxquels vous pourrez prendre part, tels que:

Danse populaire, visite des monuments et palais de glace, tournoi de hockey Pee-Wee, une représentation de l'Opéra "Barbier de Séville", Sleigh Ride à travers la ville et sur les plaines d'Abraham, glissade au Château Frontenac, etc.

Les chambres d'hôtel étant limitées, il serait préférable de réserver immédiatement son billet pour cette excursion.

Pour réservation ou pour plus amples informations, veuillez communiquer avec l'organisatrice en appelant:

le jour à PR. 4-5316  
le soir à PR. 4-7192  
à Granby FR. 2-7809  
à Upton 42 s. 2.



A cette période où tous désirent oublier la dinde et les poulets qu'ils ont dégustés durant cette quinzaine de festivités, la cuisinière sera certainement fort appréciée si elle présente un plat qui fait songer à l'été. Une casserole de pommes de terre, de tomates et de fromage servie avec des pains chauds sera bien vue par toute la famille.

### Casserole de jambon et de légumes frais

1 c. à table de beurre ou de margarine  
1 1/2 c. à table de farine  
1 tasse de lait  
1 tasse de pommes de terre cuites, coupées en dés.  
1 tasse de carottes cuites, tranchées  
1 tasse de haricots beurre, cuits  
1/4 tasse d'oignon frais, coupé en dés  
1 1/2 tasse de jambon cuit, coupé en dés  
1 c. à thé de sel  
1/4 c. à thé de poivre noir moulu  
2 tomates fraîches, moyennes  
1/2 tasse de miettes de pain frais  
2 c. à table de graisse de bacon

Fondre le beurre ou la margarine dans une casserole. Y incorporer la farine. Retirer du feu. Ajouter le lait. Brasser et cuire jusqu'à ce que duveteux et légèrement épaissi. Ajouter les légumes, le jambon, le sel et le poivre noir. Mélanger légèrement. Verser dans une casserole beurrée de trois chopines. Couper les tomates en tranches d'un demi-pouce d'épaisseur. Les déposer sur le dessus de la casserole. Saupoudrer avec du sel et du poivre additionnels. Saupoudrer avec les miettes de pain mélangées à la graisse de bacon. Cuire à four chaud (440°F), pré-chauffé, durant 30 minutes ou jusqu'à ce que chaud et que les miettes soient brunes.

Rendement: 6 portions.

### Sandwich ouvert au jambon et aux tomates, grillé

6 tranches de pain, rôties  
Beurre ou margarine  
2 boîtes de jambon poivré (devidé ham), de 4 1/2 onces chacune  
6 tranches de tomates fraîches  
2 c. à table de margarine ou de beurre fondu  
1/4 c. à thé de sel  
1/4 c. à thé de poivre noir moulu  
1/4 c. à thé de poudre de cari  
Persil frais

Beurrer les rôties et tartiner un côté de chacune de jambon poivré. Rehausser de tranches de tomates, d'un demi-pouce d'épaisseur. Combiner le beurre ou la margarine fondu, le sel, le poivre noir et la poudre de cari. Passer au pinceau sur les tranches de tomates. Griller 5 minutes ou jusqu'à ce que les tomates soient légèrement brunes. Garnir de persil.

Rendement: 6 portions.

### Conseils culinaires

Voulez-vous préparer une délicate garniture, à tartiner sur les toasts du petit déjeuner? Prenez une demi-tasse de miel et une demi-tasse de beurre ou de margarine que vous fouetterez ensemble en y ajoutant un huitième de cuiller à thé de gingembre moulu.

Dans le nord de l'Angleterre, les ménagères qui cuisent leur pain utilisent habituellement pour ce faire un grand bol de faïence en forme de terrine. Ce récipient sert non seulement à mélanger la pâte mais aussi à la pétrir comme ceci: on fait tourner la pâte en rond dans le bol, tout en saisissant de bonnes poignées sur les bords de la pâte que l'on ramène au centre pour les y enfoncer. L'origine de cette coutume remonterait, dit-on, à l'époque où les cuisines, dans les régions du nord, étaient des pièces immenses exposées à tous les vents. Grâce à ces terrines profondes, on réussissait à garder la pâte tiède en la protégeant contre les courants d'air.

De tous les repas de la journée, le petit déjeuner est celui qui fait le moins engraisser. Il élève le niveau du sucre dans le sang et fournit une nourriture nécessaire après le long jeûne de la nuit. Le danger d'embonpoint se trouve néanmoins réduit parce que le petit déjeuner se prend au moment où commence l'activité de la journée: les calories, de ce fait, sont brûlées plus vite qu'à tout autre moment.

Voici une façon délicate de servir les muffins à l'anglaise. Vous les fendez comme de coutume pour les tartiner largement de beurre ou de margarine. Saupoudrez-les ensuite de fines herbes séchées: thym, origan, romarin ou autre, seules ou en mélange. Faites griller sur le grill du four ou dans une rôtissoire portative, ou faites simplement sauter dans la poêle, en ajoutant du beurre ou de la margarine au besoin.

Le chou braisé vous fournira un plat de légumes très savoureux pour accompagner des mets de viande ou de volaille. En voici la recette. Hacher finement du chou cru en quantité suffisante pour faire 6 tasses. Laver et bien égoutter. D'autre part, faire fondre dans une grande sauteuse ou une grande casserole 3 c. à table de beurre ou de margarine. Ajouter en remuant 1/4 de tasse de fine chapelure, puis, petit à petit, 1 tasse de lait. Amener à l'ébullition. Ajouter alors 2 c. à thé de sel, 1/4 de c. à thé de poivre et le chou bien égoutté. Bien mélanger le tout. Couvrir et faire cuire à feu très doux 50 minutes, en remuant de temps en temps. Cette recette est prévue pour 6 personnes.

### Quelques recettes pour ajouter à votre collection

Quand un gâteau devient-il autre chose qu'un gâteau? A cette époque des aliments expéditifs, la réponse est "quand il devient un pudding" — ou un autre dessert de fantaisie qui, à l'origine, était un pratique paquet de mélange à gâteau, mais qui a été transformé en cours de route.

Les nouvelles additions à la famille des délicieux mélanges à gâteaux, qui ont supplanté l'ancienne façon de faire des gâteaux, sont trois nouvelles saveurs provenant de recettes traditionnelles transmises de génération en génération par les ménagères canadiennes.

Lorsque Mme John Graves Simcoe, épouse du premier Gouverneur du Haut-Canada en 1792, vanta dans son journal les merveilleux gâteaux des Canadiennes, elle lança une tradition qui est encore ardente. Mais, quand nos arrière-grands-mères faisaient des gâteaux et puddings contenant du chocolat, du coco, des oranges et des pacanes, elles utilisaient un tas d'ingrédients difficiles à obtenir qui, bien souvent, leur coûtaient une petite fortune. Aujourd'hui, tout ces ingrédients sont compris dans les mélanges à gâteaux orange-coco, chocolat-pacanes, et noix et caramel. Ceux-ci sont délicieux tels quels ou comme base d'une grande variété de desserts qui transforment en festins les plus simples repas.

Voici quelques recettes basées sur ces mélanges à gâteaux traditionnels, pour élargir votre "collection" de desserts:

#### Puddings chocolat-pacanes à la vapeur

Préparer la pâte avec 1/2 tasse d'eau (au lieu de 3/4 de tasse). Remplir de petits bols de pyrex à moitié. Couvrir et attacher solidement. Placer sur une grille au fond d'un chaudron et verser de l'eau bouillante dans le chaudron, jusqu'au niveau du milieu des moules. Cuire à la vapeur pendant 40 minutes. Démouler et servir avec sauce guimauve à la menthe (colorée vert pâle). Donne 5 portions.

#### Puddings noix et caramel

Préparer la pâte avec 1/2 tasse d'eau (au lieu de 3/4 de tasse). Remplir de petits bols de pyrex à moitié. Couvrir et attacher solidement. Placer sur une grille au fond d'un chaudron et verser de l'eau bouillante dans le chaudron, jusqu'au niveau du milieu des moules. Cuire à la vapeur pendant 40 minutes. Démouler et servir avec sauce à la vanille chaude.

#### Gâteau noix et caramel avec crème

Servir des pointes ou des carrés de gâteau noix et caramel

#### Carnet mondain

### Fiançailles

### Dionne - Brunelle

M. et Mme René Dionne de Longueuil, autrefois de Saint-Hyacinthe, ont reçu plusieurs parents et amis à l'occasion des fiançailles de leur fille Micheline à M. Léo Brunelle, fils de M. et Mme Napoléon Brunelle de Saint-Hyacinthe.

Parmi les invités qui ont assisté à la réunion, on remarquait MM. Maurice Vaquette de Verdun, Mlle Denise Dionne et M. Jules Brodeur, Mlle Marie-Evelyn Sawyer de Saint-Hyacinthe, M. Fortunat Parisien, M. et Mme Achille Parisien, M. et Mme André Perron, M. Guy Perron et Mlle Françoise Beuregard, Mlle Lucienne Goulet de Montréal, M. et Mme Ubald Parisien et leurs filles Lise et Raymonde, M. et Mme Roland Parisien et leurs enfants, Claude, Hélène, Gilles et Gisèle, M. Pierre Dulude.

Les fiancés reçoivent de magnifiques cadeaux à l'occasion de leurs fiançailles.

### ANTONIO BRETON, o.d.

Optométriste

### Examen de la vue

Heures de bureau:

Lundi au jeudi	9 1/2 h. a.m. à 5 1/2 h. p.m.
Vendredi	9 1/2 h. a.m. à 5 h. p.m.
Vendredi soir	6 1/2 h. p.m. à 9 h. p.m.
Samedi	9 1/2 h. a.m. à Midi

Fermé le midi de 11 1/2 h. a.m. à midi et demi

1530, rue des Cascades PR. 4-6898  
Saint-Hyacinthe

de l'eau chaude à profusion! EN TOUT TEMPS!

Procurez-vous un moderne chauffe-eau électrique à récupération rapide pour jour de toute l'eau chaude dont vous aurez jamais besoin.

Un chauffe-eau électrique vous assure: Plus de sécurité parce qu'il n'y a pas de flamme. Plus de confort parce qu'il n'y a pas de fumée.

Pour votre commodité, votre tranquillité, votre sécurité et un coût plus bas, un chauffe-eau électrique à récupération rapide est votre choix logique.

Vous avez le choix entre trois chauffe-eau à revêtement en verre et trois chauffe-eau en aluminium, y-inclus le chauffe-eau à l'ALLIAGE ALCOA EXCLUSIF A RUUD. Entière garantie de 10 ans.

Aussi peu que \$3.90 par mois. Renseignez-vous sur nos pratiques conditions d'installation.

Pour vos appareils électriques modernes, voyez votre marchand favori ou

### Southern Canada Power

NOUS OFFRONS GARANTIE ET SERVICE SUR TOUT CE QUE NOUS VENDONS

## Nouveaux berceaux

### LA CATHEDRALE

Marie-José-Linda, née le 20 et baptisée le 30 décembre, est la fille de M. et Mme Gilles Hébert (Lise Berthiaume). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Diéudonné Berthiaume, grands-parents de l'enfant.

### CHRIST-ROI

Joseph-Jean-René-Patrice, né le 15 et baptisé le 30 décembre, est le fils de M. et Mme Lucien Bibeau (Huguette Meunier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Fernand Mélançon, oncle et tante de l'enfant.

### MARIAGES

#### Gingras-Chagnon

En l'église du Christ-Roi, le 29 décembre, a été béni le mariage de M. Jules Gingras, fils de M. et Mme Joseph Gingras, à Mlle Lucille Chagnon, fille de M. et Mme Aimé Chagnon.

#### Girard-Robitaille

En l'église de la Providence, a été béni le mariage de M. Claude Girard, fils de M. et Mme Paul Girard, à Mlle Andrée Robitaille, fille de M. et Mme Florent Robitaille. La réception eut lieu au Foyer Coquetel Dupont. Les nouveaux époux habiteront à Montréal.

### NOTRE-DAME-DU-ROSAIRE

Joseph-Guy-Pierre, né le 22 et baptisé le 30 décembre, est le fils de M. et Mme Armand Laliberté (Suzanne Grisé). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Gaston Bilodeau, oncle et tante du nouveau-né.

### SAINT-JOSEPH

Joseph-Robert-Daniel, né le 23 et baptisé le 30 décembre, est le fils de M. et Mme Roger Thibault (Pierrette Pothier). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Robert Thibault, oncle et tante du bébé.

### LA PROVIDENCE

Joseph-Jacques-Martin, né le 19 et baptisé le 30 décembre, est le fils de M. et Mme Jacques Fontaine (Françoise Nichols). Le parrain et la marraine sont M. et Mme Jacques Nichols, oncle et tante du nouveau-né.

A la population de Saint-Hyacinthe et de la région nous offrons nos meilleurs vœux

## BONNE et HEUREUSE ANNEE

Lucien Vadeboncoeur Cie Ltée  
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL

2320 Sainte-Anne — SAINT-HYACINTHE — Tél.: PR. 4-7811

### LE CONSEIL D'ADMINISTRATION ET LE PERSONNEL DE

## CRÉDIT INTER-CITÉ INC.

1613, rue Girouard — Tél.: PR. 3-2548  
SAINT-HYACINTHE

Offrent à tous, Clients et Amis leurs Meilleurs Vœux de

# Bonne et Heureuse Année

# LA SEMAINE À L'ÉCRAN

**JEUDI — 3 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.30 Long métrage  
2.30 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 Casse-tête  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
7.30 La famille Stone  
8.00 Les Filles d'Ève  
8.30 Zéro de conduite  
9.00 Jeudi-théâtre  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Votre courrier  
11.00 Cinéma

**VENDREDI — 4 JANVIER**

1.24 Téléjournal  
1.30 Long métrage  
2.30 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 L'Éternel féminin  
4.00 La Botte à surprise  
4.30 Enquêtes Jobidon  
5.30 CF-Rock  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**SAMEDI — 5 JANVIER**

8.45 Cours télévisés de l'U.M.  
9.30 Cours télévisés de l'U.M.  
10.15 Cours télévisés de l'U.M.  
11.00 Am-Stram-Gram  
11.30 Coucou  
12.00 Piroquette  
1.00 Le Golf et ses étoiles  
2.00 Images en série  
4.00 20 ans express  
4.30 Le soir de Dieu  
5.00 L'enfant à l'étoile  
5.30 L'année 1962 au Québec  
6.00 Le Bon vieux temps en Suède  
6.30 Les uns les autres  
7.15 Paris musique  
7.30 Winston Churchill  
7.54 Nouvelles sportives  
8.00 Caméra 42  
8.30 Micheline  
8.45 La Sirène du Hockey  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
11.15 Cinéma

**DIMANCHE — 4 JANVIER**

10.30 Musique  
11.00 Le jour du Seigneur  
11.30 Revue des forces armées  
12.30 Naissance de Têlstar  
1.30 Les travaux et les jours  
2.00 L'Univers des sports  
4.30 Film  
4.30 L'heure du Concile  
5.30 L'heure des quilles  
6.30 Dictionnaire-magazine  
7.30 L'homme invisible  
7.30 Papa à raison  
8.00 En habit du dimanche  
9.00 L'année 1962 dans le monde  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
11.30 Conférence

**LUNDI — 7 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.00 Long métrage  
1.30 Bébés magazine  
2.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.45 Téléjournal  
7.00 Édition métropolitaine  
7.30 Nouvelles sportives  
7.30 Les trois fils  
8.00 Les Belles histoires des pays d'en haut  
8.30 La poule aux œufs d'or  
8.30 Dans tous les cantons  
9.30 Dernier recours

**LUNDI — 7 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.00 Long métrage  
1.30 Bébés magazine  
2.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.45 Téléjournal  
7.00 Édition métropolitaine  
7.30 Nouvelles sportives  
7.30 Les trois fils  
8.00 Les Belles histoires des pays d'en haut  
8.30 La poule aux œufs d'or  
8.30 Dans tous les cantons  
9.30 Dernier recours

**MARDI — 8 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.00 Long métrage  
2.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 Les illusions amusantes  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.45 Téléjournal  
7.00 Édition métropolitaine  
7.30 Nouvelles sportives  
7.30 Plus en est de fous  
8.00 Joie de vivre  
8.30 Édition spéciale  
9.00 Le temps des copains  
9.30 Résistances (une caméra)  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
11.00 Bonne année Brigitte  
11.00 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.00 Long métrage  
2.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 Le temps de vivre  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.45 Téléjournal  
7.00 Édition métropolitaine  
7.30 Nouvelles sportives  
7.30 Adèle  
8.00 Le Pain du jour  
8.30 Dans les rues de Québec  
9.00 A première vue  
9.30 Les résistances  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
11.00 Bonne année Brigitte  
11.00 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

12.15 Téléjournal  
1.30 Long métrage  
2.30 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 Casse-tête  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
7.30 La famille Stone  
8.00 Les Filles d'Ève  
8.30 Zéro de conduite  
9.00 Jeudi-théâtre  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Votre courrier  
11.00 Cinéma

**VENDREDI — 4 JANVIER**

1.24 Téléjournal  
1.30 Long métrage  
2.30 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 L'Éternel féminin  
4.00 La Botte à surprise  
4.30 Enquêtes Jobidon  
5.30 CF-Rock  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**SAMEDI — 5 JANVIER**

8.45 Cours télévisés de l'U.M.  
9.30 Cours télévisés de l'U.M.  
10.15 Cours télévisés de l'U.M.  
11.00 Am-Stram-Gram  
11.30 Coucou  
12.00 Piroquette  
1.00 Le Golf et ses étoiles  
2.00 Images en série  
4.00 20 ans express  
4.30 Le soir de Dieu  
5.00 L'enfant à l'étoile  
5.30 L'année 1962 au Québec  
6.00 Le Bon vieux temps en Suède  
6.30 Les uns les autres  
7.15 Paris musique  
7.30 Winston Churchill  
7.54 Nouvelles sportives  
8.00 Caméra 42  
8.30 Micheline  
8.45 La Sirène du Hockey  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
11.15 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

9.00 News  
9.05 Here's Hollywood  
9.30 Educational TV  
10.00 Say When  
10.30 Play Your Hunch  
11.00 The Price is Right  
11.30 Concentration  
12.00 First Impressions  
12.45 Day Report  
1.00 News - Bill Hunter  
1.05 On the Town  
1.10 Tennessee Ernie Ford  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**MARDI — 8 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

9.00 News  
9.05 Here's Hollywood  
9.30 Educational TV  
10.00 Say When  
10.30 Play Your Hunch  
11.00 The Price is Right  
11.30 Concentration  
12.00 First Impressions  
12.45 Day Report  
1.00 News - Bill Hunter  
1.05 On the Town  
1.10 Tennessee Ernie Ford  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**MARDI — 8 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**VENDREDI — 4 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

12.30 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

9.15 Salvation Army  
9.30 Ruff and Reddy  
10.30 Shari Lewis Show  
11.00 Furry  
11.30 The Magic Midway  
12.00 Let's L. Ranch  
12.30 Exploring  
1.00 The Price is Right  
1.05 News  
1.10 On the Local Scene  
1.15 Tennessee Ernie Ford Show  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

9.00 News  
9.05 Here's Hollywood  
9.30 Educational TV  
10.00 Say When  
10.30 Play Your Hunch  
11.00 The Price is Right  
11.30 Concentration  
12.00 First Impressions  
12.45 Day Report  
1.00 News - Bill Hunter  
1.05 On the Town  
1.10 Tennessee Ernie Ford  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**MARDI — 8 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

1.10 News and Weather  
1.15 Montreal Malinee  
2.00 Les 3 mousquetaires  
2.15 Nursery School Time  
2.30 American Musical  
3.00 Loretta Young Show  
3.00 Take Thirty  
4.00 The Weatherman  
4.00 Love Lucy  
4.30 Razzle Dazzle  
4.30 The Phil Pimpernel  
4.45 CBC TV News  
4.50 Sports with Doug Smith  
5.00 News  
5.05 Here's Hollywood  
5.10 The Pierre Berton Hour  
5.15 Final Edition

**VENDREDI — 4 JANVIER**

1.10 News and Weather  
1.15 Montreal Malinee  
2.00 Les 3 mousquetaires  
2.15 Nursery School Time  
2.30 American Musical  
3.00 Loretta Young Show  
3.00 Take Thirty  
4.00 The Weatherman  
4.00 Love Lucy  
4.30 Razzle Dazzle  
4.30 The Phil Pimpernel  
4.45 CBC TV News  
4.50 Sports with Doug Smith  
5.00 News  
5.05 Here's Hollywood  
5.10 The Pierre Berton Hour  
5.15 Final Edition

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

12.30 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

9.15 Salvation Army  
9.30 Ruff and Reddy  
10.30 Shari Lewis Show  
11.00 Furry  
11.30 The Magic Midway  
12.00 Let's L. Ranch  
12.30 Exploring  
1.00 The Price is Right  
1.05 News  
1.10 On the Local Scene  
1.15 Tennessee Ernie Ford Show  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

1.10 On the Local Scene  
1.20 Tennessee Ernie Ford  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Discovery  
4.30 The Weatherman  
4.35 News  
4.45 Huntley Brinkley  
4.50 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**MARDI — 8 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

1.10 News and Weather  
1.15 Montreal Malinee  
2.00 Les 3 mousquetaires  
2.15 Nursery School Time  
2.30 American Musical  
3.00 Loretta Young Show  
3.00 Take Thirty  
4.00 The Weatherman  
4.00 Love Lucy  
4.30 Razzle Dazzle  
4.30 The Phil Pimpernel  
4.45 CBC TV News  
4.50 Sports with Doug Smith  
5.00 News  
5.05 Here's Hollywood  
5.10 The Pierre Berton Hour  
5.15 Final Edition

**VENDREDI — 4 JANVIER**

1.10 News and Weather  
1.15 Montreal Malinee  
2.00 Les 3 mousquetaires  
2.15 Nursery School Time  
2.30 American Musical  
3.00 Loretta Young Show  
3.00 Take Thirty  
4.00 The Weatherman  
4.00 Love Lucy  
4.30 Razzle Dazzle  
4.30 The Phil Pimpernel  
4.45 CBC TV News  
4.50 Sports with Doug Smith  
5.00 News  
5.05 Here's Hollywood  
5.10 The Pierre Berton Hour  
5.15 Final Edition

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

12.20 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**JEUDI — 3 JANVIER**

12.30 Ecran d'étoiles  
1.00 Tout pour la femme  
1.30 Domino  
2.30 Tout pour la femme  
2.45 En matinée  
3.00 Les P'tits Bonhommes  
3.30 Les P'tits Bonhommes  
4.00 Télé-métronome  
4.30 Télé-métronome  
4.45 Télé-métronome  
5.00 Destination danger  
5.05 Grand gagnant  
5.10 M. le Maire  
5.15 Dernière page  
5.20 La couleur du temps  
5.25 En première page  
5.30 Dernière édition  
11.10 Cinéma

**MERCREDI — 9 JANVIER**

9.15 Salvation Army  
9.30 Ruff and Reddy  
10.30 Shari Lewis Show  
11.00 Furry  
11.30 The Magic Midway  
12.00 Let's L. Ranch  
12.30 Exploring  
1.00 The Price is Right  
1.05 News  
1.10 On the Local Scene  
1.15 Tennessee Ernie Ford Show  
2.00 Day in Court  
2.30 Merv Griffin Show  
3.00 Loretta Young Theatre  
3.30 Young Dr. Malone  
4.00 Match Game  
4.30 The Weatherman  
4.45 Huntley Brinkley  
5.00 Dick Powell Show  
5.20 The Jimmy Tapp Show  
5.30 Surprise Party  
5.35 The Three Stooges  
5.40 Sir Thirty Pulse  
5.45 Spelling Bee  
5.50 The Lucy Show  
6.00 The Lucy Show  
6.05 National News  
6.10 News  
6.15 The Pierre Berton Hour  
12.20 News

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

**LUNDI — 7 JANVIER**

10.00 Le coq au vin  
11.00 L'heure de Pierrot  
12.00 Variétés Paul Lemire  
12.30 Première édition  
12.45 Midi Sport  
1.00 Pol-pourri féminin  
2.00 Sans alcool  
2.30 TV Roman  
3.00 Votre cuisine, madame  
3.15 Votre enfant, madame  
3.30 La levée de la maison  
3.30 Revue de la maison  
4.00 Bobino  
4.30 La Botte à surprise  
5.00 Riquet, belles oreilles  
5.30 Pépino  
6.00 Ce soir ou jamais  
6.30 L'heure de la poésie  
6.30 La Balsamine  
8.30 Cinéma International  
10.15 Téléjournal  
10.30 Commentaires  
10.45 Nouvelles sportives  
10.55 Premier plan  
11.00 Cinéma

## Information sur l'ALCOOLISME

Comité d'étude et d'Information sur l'Alcoolisme de la Province de Québec

D'après des études effectuées à l'Université Yale, l'alcoolisme provient de 22 jours de travail par année. Ces absences sont dues à l'alcoolisme. D'ailleurs, il perd 2 jours de plus que les autres travailleurs pour des raisons autres que l'alcool. Si, comme l'a fait Sidney Katz, on applique ces observations au Canada, l'alcoolisme aurait coûté à l'industrie en 1959, 2,400,000 journées de travail, soit l'équivalent des journées perdues par les grèves. Si on veut traduire adéquatement en dollars les pertes ainsi causées à notre économie, il faudrait ajouter d'autres conséquences imputables à l'alcoolisme, à savoir : les accidents de travail, les pensions prématurées, les assurances dues à l'incapacité, l'ineffic

# Les ligues mixtes de quilles sont de loin les plus populaires partout

## L'ACTIVITE DES SALLES AUGMENTE TOUJOURS

Une enquête faite par le Clairon révèle que non seulement les ligues de quilles mixtes sont populaires mais aussi que les moins jeunes fréquentent régulièrement les salles de quilles.

Pour le bénéfice des sportifs, spécialement des quilles, le Clairon-Maskoutain a fait une enquête assez élaborée sur l'activité des quilles à Saint-Hyacinthe et dans la région.

Les gérants de salles de quilles interviewés ont été favorables à ce genre de contacts sportifs; ils ont tous donné leur entière collaboration à ce tour d'horizon, qui n'a aucune prétention, mais qui veut donner, à tous les amateurs de quilles et à tous les aspirants, une certaine idée du pouls de ce sport à Saint-Hyacinthe et dans les environs.

Il serait intéressant de savoir que d'abord, les ligues de quilles mixtes obtiennent la faveur du public; les mamans et les papas (avec ou sans enfants) commencent à venir passer un peu de leurs loisirs aux salles de quilles. Il faut souligner ici la tendance américaine à faire de ces endroits des salons où les parents, avec leurs enfants ou leurs amis, viennent se recréer avant de rencontrer sur un autre plan. On ne peut pas nier cette influence chez nous, surtout si l'on considère la perfection et le luxe qui caractérisent nos salles modernes. Ils sont des "salles de jeux" que l'on aime non seulement à faire visiter mais aussi à y déployer son habileté (et c'est toujours relatif...); on y fait des gageures honorables, en présence de son épouse et de ses enfants, une liqueur douce ou une boîte de gomme... et on quitte la salle en saluant le gérant de son "salon", même si le pointage n'était pas à la hauteur du milieu... (il l'est toujours quand on a gagné...).

La ville de Saint-Hyacinthe, Saint-Guillemme, St-Damase, St-Denis, St-Pie nous ont déjà transmis directement ou indirectement leur constatation et leurs idées de quilles dans notre région et dans la province. Si, à Saint-Hyacinthe, les commentaires ont été plus élaborés, il faut admettre que la ville a été et est encore le siège de nos plus grandes vedettes dans ce sport. Qu'il nous suffise de répéter les noms de Morin, Wilky, Charpentier, Brodeur, Dubuc, Renaud, Dion, Duchrocher, Goulet, Blanchard et plus particulièrement, Pierre

bête pour ce qu'un amateur de quilles canadiens-français qualifie d'à peu près impossible lorsque quatre ou cinq quilles sont laissées au hasard sur la table de jeu.

A une question, à savoir si Jean-Paul Charpentier aurait pu tenir plus longtemps à la télévision, M. A. Soly a répondu que sa défaite tenait très probablement au fait qu'il a essayé un crochet du centre sur l'allée 38, et si il avait gardé sa boule naturelle, il nous épaterait encore avec ses parties de 200 et plus à chaque apparition à ce programme populaire. Plusieurs excellents quilleurs évoluent à cette salle: B. Morin, C. Daigneault, Y. Blanchard, Y. Leclerc et d'autres. Quatorze ligues dont 10 mixtes jouent régulièrement chaque semaine sur ces magnifiques allées.

J. McCaffrey, gérant de la salle de quilles la plus moderne à Saint-Hyacinthe (qu'il nous demande d'appeler Le Salon du Quilleur!), nous affirme que les ligues mixtes sont les plus populaires et que la plupart de ses ligues organisées se composent d'hommes et de femmes.

Même en fin de semaine, plus de groupes d'hommes et de femmes.

Pour avoir été une des vedettes les plus admirées à Saint-Hyacinthe, ses succès à la télévision le souignent, John soutient que les quilles sont et seront dorénavant, sauf les as, le sport qui permettra aux amis de se rencontrer dans un endroit aussi "fashionable" que n'importe quel "bar" ou restaurant chic.

M. Léon Leveseur, secondé par son fils, Richard, ont fait de la Salle de quilles Notre-Dame, le milieu des jeunes qui tout de même viennent apprendre, des spécialistes dans ce domaine, qui évoluent dans la ligue O'Keefe, classe "A". Les ligues mixtes sont à l'honneur et même trois ligues, complètement féminines.

La Salle Sainte-Anne, représentée par son gérant, Réal Charpentier, frère de Jean-Paul Charpentier que l'on verra à la fin de la saison à la télévision à cause de ses succès sans précédents, admet lui aussi que les ligues mixtes sont très populaires chez lui. Son assistant, M. Gilles Coté soulignait que 11 des 19 ligues régulières étaient mixtes.

Les commanditaires de l'extérieur favorisent les ligues mixtes et nous disent, qu'en fin de semaine, tous, jeunes, moins jeunes et même plus vieux se rencontrent sur les allées de quilles; s'ils font un abat, ils se disent que c'est facile; s'ils font une réserve, ils sont aussi bons que "ceux" de la télévision et s'ils manquent l'allée, c'est-à-dire, font un "dallot", ils disent qu'après tout, son voisin pourrait faire "la même chose". M. René Dion, gérant de la salle St-Denis, qui comprend six allées neuves, M. Yvon Chapdelaine, en charge des six allées de Saint-Guillemme, M. Joseph Palardy qui dirige les huit allées de Saint-Damase, et le sympathique propriétaire de la Salle de Saint-Pie, désirent souhaiter la bienvenue à tous les quilleurs. Acton Vale, avec ses deux salles de quilles, la salle Charlebois dirigée par le sympathique Louis Roy, et le Palais du Quilleur, se joignent à tous leurs amis de Saint-Hyacinthe, pour leur dire qu'ils sont toujours les bienvenus dans leur patelin; ils ont des joueurs qui peuvent rivaliser avec ceux d'une "plus grande ville voisine". Si les gérants de Saint-Hyacinthe prennent cette remarque comme un défi, seulement 25 milles les séparent d'une victoire ou d'une défaite... A bon entendeur, salut...

Il résulte, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Les salles des environs de Saint-Hyacinthe les invitent tous: qu'ils en profitent afin que plus longtemps encore, notre ville soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

## Activité fébrile dans les Ligues mineures

M. J. Ste-Marie, directeur de la police, sportif non seulement reconnu mais hautement apprécié à Saint-Hyacinthe, désire offrir ses vœux à tous ses jeunes joueurs de hockey et leur dire toute sa gratitude. Ils ne font pas parler d'eux autant que des ligues "plus majeures", mais leur jeu n'en est pas pour cela moins intéressant et formateur. Chaque joueur joue avec la détermination de "faire" comme les Canadiens ou d'autres clubs de la ligue nationale et offrent un ensemble qui serait envié par les organisateurs de clubs supérieurs, si on assistait plus nombreux à leurs parties...

M. Yvon Bélanger, pour sa part, est des plus satisfaits des joueurs qui font partie des six équipes qu'il dirige et se plaît à dire que si tous les joueurs de hockey se comportaient comme ceux de sa ligue, dite "mineure", ils seraient aussi des joueurs "majestueux" et, on ajoute, probablement très intéressants à voir évoluer pour d'autres ligues de Saint-Hyacinthe...

"Le Clairon", pour sa part, félicite ces deux présidents, non seulement pour leur travail constructif mais aussi pour leur réussite dans l'organisation de leur ligue respective.

Les résultats des dernières parties se manifestent par des joutes chaudement disputées:

Chez les Juniors:  
Lions 3 — Castors 2

Première période  
Aucun point  
Punitions: Cava, 7.34; Joyal Durocher, Hélu, 10.07; Frappier, 11.42; Théberge 14.42.

2ème période  
1—Matte (L) 12.25  
(St-Amand-Bédard)

2—Dubé (L) 14.45  
(Paradis)

3ème période  
3—Gaugher (C) 6.20  
(Miller)

4—Côté (C) 10.15  
(Malo-Tremblay)

5—Paradis (L) 14.29  
(Frappier-Dubé)

Punitions: St-Amand (L) 8.07; Joyal (C) 14.44.

Braves 4 — Francs 7

Première période  
1—Brousseau (F) 5.20  
(Chagnon)

2—D'Aigle (F) 11.47  
(Chagnon)

Punitions: Loranger (F), 5.06; Morisseau (F), 10.35; Ménard (B), 11.47.

2ème période  
3—Chagnon (F) 5.33  
(Côté)

4—Chapdelaine (B) 7.05  
(Bruno)

5—Chagnon (F) 7.58  
(Desrochers-Brousseau)

6—Ménard (B) 14.40  
(Dupré)

7—Giasson (F) 14.55  
(Morisseau)

8—Baillargeon (F) 14.59  
(Punitions: Bélanger (B), 6.58; Loranger (F), 8.50; Morisseau (F), 12.28; Desrochers (B), 13.31; Desrochers (F), 13.31.

3ème période  
9—Chagnon (F) 4.15  
(Côté, Desrochers)

10—Chapdelaine (Ménard-Méthol) 10.05

11—Bélanger (Punitions: Coté (F), 1.45; D'Aigle (F), 2.29. N.B.: Jodoin (B) reçut une punition extrême et St-Amand (B), une de mauvaise conduite.

Chez les Midjets  
Braves 0 — Francs 1

1ère période  
Aucun point.  
Aucune punition.

2ème période  
Aucun point.  
Punitions: Brodeur (F), 1.25; Senay (F), 3.50; Jacques (B), 3.50; Cloutier (F), 5.30; Mailhot (B), 5.30; Auger (B), 12.00.

3ème période  
1—Desgranges (F) 14.05  
Punition: Senay (F), 7.45.

Lions 4 — Castors 1

1ère période  
1—Hélu (L) 10.25  
(Goupil-Messier)

2—Allard (L) 11.10  
(Dubuc)

3—Therrien (C) 12.50  
(Fortin, Millette)

Punition: Gladu (C), 14.55.

2ème période  
4—Bouffard 2.10  
Punitions: Therrien (C), 7.00; Allard (L), 12.40.

3ème période  
5—Goupil (L) 9.40  
Punition: Milotte (C) 11.45.

Chez les Pee-Wee  
Lions 0 — Castors 4

1ère période  
Aucun point.  
Aucune punition.

2ème période  
1—Chicoine (Bélanger-Archambault) 5.40

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

plusieurs qui ont l'habileté de champions, — ils y gagneraient beaucoup en se pratiquant sur toutes les allées et non seulement sur celles sur lesquelles soit considérée la ville des quilles ont la plus haute moyenne.

Le résultat, tout de même, que tous les gérants interviewés ont souligné que si un joueur voulait se faire une carrière dans ce sport, — et nous en avons

Le Service de préparation au Mariage  
de St-Hyacinthe présente sa  
nouvelle série de

# COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE

destinés aux fiancés et aux futurs fiancés



## HORAIRE DES COURS

REGION DE ST-HYACINTHE

Paroisses	Dates des cours	Heures	Endroits
<b>SAINT-HYACINTHE</b>			
Cathédrale	13 janvier	7.30 hres p.m.	Sous-sol Cathédrale
Aumônier : Abbé Louis St-Onge — Tél. 3-0301			
Responsable : Mlle Agnès Dufresne - Tél. 3-0301			
N.D. du Rosaire	13 janvier	8.00 hres p.m.	Centre Notre-Dame
Aumônier : Père Philippe Rousseau, o.p. — Tél. PR. 4-4262			
Responsables : M. et Mme Jean-Guy Maheu Tél. PR. 3-0500			
Christ-Roi	13 janvier	7.30 hres p.m.	Sous-sol Eglise
Aumônier : Abbé André Leclerc - PR. 4-4684			
Responsables : M. et Mme Roland Pichette - PR. 3-2992			
Saint-Sacrement	10 janvier	8.00 hres p.m.	Sous-sol Eglise
Aumônier : Abbé Marcel Caplette — Tél. PR. 4-4208			
Responsables : M. et Mme Guy Morin — Tél. PR. —			
La Providence	13 janvier	2.00 hres p.m.	Sous-sol Presbytère
Aumônier : Abbé Bertrand Lemoine — Tél. PR. 4-8498			
Responsables : M. et Mme Léon Leblanc - Tél. PR. 3-0405			
St-Pie de Bagot	19 janvier	8.00 hres p.m.	Couvent
Aumônier : Abbé Roland Bibeau — Tél. PR. 2-2440			
Responsables : Marcel Tremblay — Tél. PR. 2-2915			
Chantal Brodeur - Tél. PR. 2-2280			
McMasterville	13 janvier	7.30 hres p.m.	Salle paroissiale
Aumônier : Abbé Guy Joyal — Tél. FO. 7-2251			
Responsables : M. et Mme Yvon Proulx - Tél. FO. 7-6098			
Acton Vale	S'adresser à M. l'abbé François Tanguay - Tél. 546-2355		
Responsables : Jacques Robichaud - Tél. 546-2116			
Louissette Dionne — Tél. 546-2212			
N.B. L'inscription à ces cours se fera le vendredi 4 janvier 1963, de 7.30 hres à 9.00 hres p.m.			

## INSCRIPTIONS: 4 Janv. 1963

Pour faire votre inscription veuillez vous adresser, entre 7.30 hres et 9.00 hres p.m. au sous-sol de l'église où vous avez l'intention de suivre les cours.

Pour de plus amples informations, appeler l'aumônier ou les responsables.

"Le Service de Préparation au Mariage" offre aux jeunes gens et jeunes filles une série de 14 cours qui se donneront dans six paroisses de la région. Nous vous invitons à vous inscrire à ces cours et à les fréquenter assidûment durant la période qui précède votre mariage.

## AUX FUTURS MARIÉS DE 1963

Le magasin Albany Tétrault vous offre un choix des plus modernes dans les meubles de tous genres. Meublez votre nouveau foyer avec goût et confort et vous vivrez des jours heureux toute votre vie courante !

## VOTRE AMEUBLEMENT DE DEMAIN

Magnifique meuble scandinave dessiné avec précision, qualité supérieure à toutes autres. Un véritable noyer fini à l'huile et intérieur de chêne repoli. En exclusivité au magasin renommé ALBANY TÉTRAULT.

Avant d'acheter vos meubles, futurs mariés  
Voyez ALBANY TÉTRAULT



## Dépositaire autorisé des camions INTERNATIONAL VENTE et SERVICE

Département de pièces adéquates au Centre d'Achats Douville.

MONSIEUR,

Je vous invite à vous procurer les fameux camions International que vous voyez de plus en plus sur nos routes. Soyez au volant et vous apprécierez le confort et la sécurité du perfectionnement de ces camions construits par des ingénieurs spécialisés, de renommée mondiale.

Attention ! ce n'est pas un ordre mais c'est de l'argent que vous aurez épargné en consultant ALBANY TÉTRAULT pour l'achat de camions INTERNATIONAL de tous genres. N'oubliez pas qu'INTERNATIONAL veut dire tout modèle de camions d'une capacité de 1000 livres à 80.000 livres, un choix de couleurs variées qui attireront l'attention des passants; et vous serez fier d'avoir choisi votre camion de marque réputée INTERNATIONAL au CENTRE D'ACHATS DOUVILLE.

M. Albany Tétrault sera à votre disposition pour vous recevoir quoi qu'il en soit pour vente ou échange.

A bientôt, vous remerciant pour votre collaboration future.

Albany Tétrault

# ALBANY TÉTRAULT

CENTRE D'ACHATS DOUVILLE — PR. 4-6280

Dépositaire AUSTIN — AMPHICAR  
CAMIONS INTERNATIONAL  
CENTRE D'ACHATS DOUVILLE  
Boulevard Laurier

# ALBANY TÉTRAULT

MEUBLES et ACCESSOIRES ELECTRIQUES PR. 4-6280 - 3-9803  
CENTRE D'ACHATS DOUVILLE